



Danskernes Historie Online

Danske Slægtsforskeres Bibliotek

Dette værk er downloadet fra Danskernes Historie Online

Danskernes Historie Online er Danmarks største digitaliseringsprojekt af litteratur inden for emner som personalhistorie, lokalhistorie og slægtsforskning. Biblioteket hører under den almennyttige forening Danske Slægtsforskere. Vi bevarer vores fælles kulturarv, digitaliserer den og stiller den til rådighed for alle interesserede.

Støt Danskernes Historie Online - Bliv sponsor

Som sponsor i biblioteket opnår du en række fordele. Læs mere om fordele og sponsorat her: <https://slaegtsbibliotek.dk/sponsorat>

Ophavsret

Biblioteket indeholder værker både med og uden ophavsret. For værker, som er omfattet af ophavsret, må PDF-filen kun benyttes til personligt brug.

Links

Slægtsforskeres Bibliotek: <https://slaegtsbibliotek.dk>

Danske Slægtsforskere: <https://slaegt.dk>

INDBYDELSSESKRIFT

TIL

AFGANGS- OG AARSPROVERNE

I

SORØ AKADEMIS LÆRDE SKOLE

I JUNI OG JULI 1890.

- Indhold: 1. Pindars sex første pythiske Oder, oversatte af M. Rosing.
2. Efterretninger om Skolen og Opdragelsesanstalten af Rektor.



SORØ.

F. HAÜSERS BOGTRYKKERI.

INDBYDELSESSKRIFT

TIL

AFGANGS- OG AARSPRØVERNE

I

SORØ AKADEMIS LÆRDE SKOLE

I JUNI OG JULI 1890.

- Indhold: 1. Pindars sex første pythiske Oder, oversatte af
M. Rosing.
2. Efterretninger om Skolen og Opdragelsesanstalten
af Rektor.
-

SORØ.

F. HAÜSERS BOGTRYKKERI.

Pindars

sex første pythiske Oder

oversatte

af

M. Rosing.

De pythiske Lege

holdtes i Delphi paa Sletten mellem Krissa og Parnas. Oprindelig var det kun en musisk Vædekamp, Sang med Citharspil til Minde om Apollons Seir over Dragen Python. Efter den første hellige Krig (omtrent 600 f. Chr.) overtog Amphiktyonerne Ledelsen af Vædekampen, udvidede den musiske Vædekamp til ogsaa at omfatte Fløitespil og fœiede gymniske Kampe og Vædekjørsel og Væddeløb til. Dette skete i den 48de Olympiades 3die Aar. Prisen var en Laurbærkrands; Festen fandt Sted om Sommeren i hver Olympiades 3die Aar.

Iste pythiske Ode.

(Oden er digtet i Anledning af den syrakusanske Konge Hierons Seir i Væddekjørsel ved de pythiske Lege Ol. 76,3 (474 f. Chr.). Den blev sunget ved Festen hos Hierons Søn, Deinomenes, der af Hieron var indsat til Styre af den af ham nylig anlagte Stad Ætna, der laa, hvor det gamle Katana havde ligget, der var bleven ødelagt af Hieron, og hvis Borgere af ham vare blevne flyttede til Leontini. Samme Aar havde Hieron hjulpet Kumæ i Italien mod Karthaginienserne og Tyrrhenerne og overvundet disse i et Søslog.

Odens Indhold er følgende: Digteren fremstiller Musikens Magt og, da han blandt de af Guderne forhadte Væsener, der afsky Musiken, har nævnet Uhyret Typhos, Personifikationen af Jordens vulkanske Kræfter, giver han en Skildring af Bjerget Ætnas Udbrud, hvoraf der just havde været flere voldsomme i de nærmest foregaaende Aar. I 2den Modstrofe og 2den Eftersang beder han Zeus om at være Byen Ætna naadig. Idet han derpaa i Slutningen af 2den Eftersang anraaber Phoibos om at være hans Sang gunstig, begynder han fra 3die Strofe egentlig først at omtale Hieron selv. I 3die Modstrofe minder han først om Seirene, Hieron og hans Brødre vandt over Karthaginienserne og deres andre Fjender, hvorved de fik

deres Magt og Rigdom; nu er Hieron lidende som Philoktet, men dog, som denne trods sine Smerter hjalp Grækerne mod Troia, drog Hieron ud og hjalp Kumæ mod Tyrhenerne og Karthaginienserne. I Slutningen af 3die Eftersang nævner Digteren egentlig først Sangens Anledning, Seiren ved de pythiske Lege. Da Festsangen synges hos Hierons Søn, Deinomenes, i Byen Ætna, hvis Indvaanere vare Dorere, berømmer han den doriske Stamme og ønsker, at Dorerne her i Ætna maa bevare deres Stammebrøders Love og opnaa samme Berømmelse, som de. Ved atter at tale om den Seir, Hieron nylig havde vundet over Tyrhenerne og Karthaginienserne, mindes han i 4de Eftersang ogsaa Hierons og hans Brøders tidligere Seir ved Himera, som han stiller ved Siden af Seirene ved Salamis og Platææ. I Slutningen af Digtet opfordrer han Hieron til ikke at agte paa Misundere eller Smigrere, men at leve tro mod sig selv, thi den gode Mands Liv vil Eftermælet bevare).

1ste Strofe.

O Klenod, som Musers Kredts med Haarets violbløde Lok
Fælles med Apollon jo har, gyldne Lyre!
Festens Begyndelse, Korets Dans dig jo lyder,
Sang'ren lydig følger dit Tegn,
Naar zittrende høit dine Strenges anslaa Forspillet, visende
Korene Vei.

Laen evig høit paa Lynildens Spydsod
Dæmper din Røst, medens hist
Zeus's Ørn, hin Fuglenes Konge, slumrer paa Sceptret med
hængende Vinger.

1ste Modstrofe.

Om dens krumme Hoved sendte ned du den bælmørke Sky,
Øiets bløde, lukkende Slaa; Ryggen fjerblød

Krummer den hist, ved dit Spil i Slummer inddysset.
 Ares ogsaa vældig i Kraft
 Forlader da Spydenes haarde Od, og fjernet fra disse han
 kvæger da mildt
 Hjertet, sunken hen i Søvn den dybe.
 Ja! thi selv Gudernes Sjæl
 Tryller Lyrens Pil¹⁾, som Apollon styrer med Kunst og
 de yndige Muser.

1ste Eftersang.

Men, hvad ej elskes af Zeus, forskrækkes, hørende Musers Røst,
 Baade paa Jord og i Havet vildt og han i 'Tartaros' ræd-
 somme Dyb,
 Typhos²⁾, han med hundrød' Hoveder, alle Gudernes Fjende.
 Engang var Kilikiens³⁾ vidtkendte Hule hans Hjem,
 Nu dog ovenfor Kumæ de Høie, Havet slutter i Favn,
 Og den sikeliske Ø trykker hans haarede Bryst,
 Snedækt Ætna, Himlens Søile⁴⁾, Ammen rig paa Sneens Mælk,
 Tvinger ham under sin Fod.
 Fra dens Dyb sprang den rasende Ildstrøms helligste Kilde-
 væld ud.

2den Strofe.

Strømme hist om Dagen vælte frem med den ildrøde Røg,
 Men i Mørket purpurrød Ild hvirvler Stene,

¹⁾ Lyrens Pil = Sangen. Dette Billede forekommer meget tidt hos Pindar.

²⁾ Typhos, hos andre Digtere Typhon, tænkes her som en Kæmpe, hvis Bryst fra Ætna strækker sig til Kumæ. Nogle Fortolkere mene, at der ved Høiene ovenfor Kumæ, der beskylles af Havet, menes Øen Ischia, der netop paa den Tid blev besøgt af Jordskjælv.

³⁾ I Følge Homers Fremstilling er Typhos af Zeus slynget ned under Jorden i Arimernes Land i Kilikien.

⁴⁾ Paa Grund af Høiden kaldes Ætna Himlens Søile ligesom Atlas.

Slynger med Bragen dem ud i Havet det dybe.
 Frem hint Udyr sender med Gru
 Hephaistos' Kilder, et Under sært at se og at høre for dem,
 som kom nær:
 Hvordan der han bunden ligger fra Dybet
 Op til den skovsorte Top,
 Medens Leiet martrende stikker hele hans Ryg, som han
 læner imod det.

2den Modstrofe.

Maatte, Zeus! o! maatte her min Sang finde Bifald hos dig,
 Drot, som skjærmer Bjerget, som her høit sig hæver
 Ret som vort frugtbare Hjemlands Pande, hvorefter
 Nylig glad hin Nybygger stolt
 Har opkaldt den By, som han grundet' nærvæd, givende
 Ry den alt blot ved dens Navn.
 Hist Heroldens Røst ved pythiske Kampleg
 Udraabte Navnet jo høit;
 Saa beføl ham Hieron, dengang Seiren den skønne han
 naaede med Vognen.

2den Eftersang.

Medbør for seilende Mænd er bedste Gave fra Lykkens Haand,
 Naar ved begyndende Fart den strax dem følger mildt, thi
 da fatte de brat
 Haab, at og den hjem vil følge dem; derfor her denne Sandhed,
 Da Lykken nu smiler saa mildt, bringer Haabet, at og
 Siden Staden af alle maa prises, smykk't med Hæderens Krans,
 Vognkampens Pris, medens høit Festsangen bærer dens Navn.
 Phoibos, Lykiens Drot og Delos', Du, som ved Parnas har kjær
 Kilden Kastalias Vand,
 Lad min Sang nu og Landet med gode Mænd finde Vei
 til din Sjæl!

3die Strofe.

Støvets Dyd fra Guder kun faar Kraft til at folde sig ud :
 Visdom, Kraft, Veltalenhed kun Fødslen gav os.
 Nu jeg hin Mand vil besynge, derfor jeg haaber,
 Som om Kobb'rets Spyd med min Haand
 Jeg slynged', at ikke mit Skud forfeiler Maalet, men at jeg
 nu, kastende langt,
 Did maa naae, hvor ingen Medbeiler naaer mig.
 O! gid den kommende Tid
 Ham maa Held og Rigdomme bringe, ligesom nu, saa han
 glemmer sin Smerte.

3die Modstrofe.

Da i Tiden mindes vil han Krigenes vældige Slag,
 Hvor han stred med Mod i sit Sind, dengang Hæder,
 Hjulpne af Guder, de fik saa stor, som end Ingen
 Høstet har af Grækernes Slægt,
 Hin Rigdommens straalende Krands. Men nu som Philoktet
 han i Kampen drog ud ').
 Nøden lærer selv den stolte at hilse
 Ogsaa det bittre som kjært.
 Sagnet jo siger, herlige Kæmper droge for Helten fra Lemnos
 at hente,

3die Eftersang.

Sønnen af Poias, hin Buens Spænder, plaget af giftigt Saar,
 Ham, som jo Priamos' Stad betvang og endte hele Danaernes
 Nød,
 Skjøndt han bar et kraftesløst Legem, thi Skjæbnen havde
 ham udseet.

*) Grunden til Sammenligningen mellem Hieron og Philoktet var den, at Hieron var meget lidende af Stensmerter, men dog hjalp Kumæ i Krigen.

Gid saaledes Guden til Hjælp maa for Fremtiden staa
 Her hos Hieron, bringende alt, hvad Hjertet ønsker at naa.
 Musal o hør nu min Bøn! og hos Deinomenes nu
 Giv din Sang os, skyldt som Løn for Firspands-Sejren,
 vunden nys.

Faderens Seir for ham

Er ei Fremmedes Fryd; kom nu frem med Sang for den
 ætnaske Drot!

4de Strofe.

Staden ¹⁾ hist med hellig Frihed Hieron grundet' for ham.
 Hyllisk ²⁾ Skik gav Loven dens Aand. Fast vil holde
 Altid Aigimios' ³⁾ Skik og doriske Vedtægt
 Folket ved Taygetos' Fod,
 Herakles' Æt og Pamphylos'. Fordum, dengang fra Pindos
 de vandred' ud,
 Hjem og Lykke gav dem Staden Amyklæ ⁴⁾.
 Spydet bar Hæderens Blomst,
 Nabolandet Tyndareus' Sønner ⁵⁾, de med de snelvide Heste,
 beboede.

¹⁾ Ætna.

²⁾ Hyllisk Skik er dorisk Skik. Hyllos var en Søn af Herakles.

³⁾ Aigimios var en Konge for Dorerne, medens de endnu boede i Thessalien ved Bjerget Pindos. Hans Sønner vare Pamphylos og Dymas; efter disse og Hyllos havde de tre doriske Stammer Navn. Pindar springer ved at omtale Dorernes Udvandring fra Egnen ved Pindos alle Mellemtilstande over, inden de kom til Peloponnes. Ved at fremhæve de peloponnesiske Dorers Vedholden ved de gamle Love opstiller Digteren et Exempel til Efterfølgelse for Siciliens urolige doriske Befolkning.

⁴⁾ Amyklæ var den gamle Hovedby i Lakedaimon før Dorernes Indvandring.

⁵⁾ Dioskurerne havde en Helligdom i Therapne tæt ved Sparta. Digteren nævner dem her, fordi Dioskurerne Dyrkelse ogsaa fandt Sted paa Sicilien. I 3die olympiske Ode siges udtrykkelig, at de dyrkedes i Agrigent, og da der var Agrigentinere blandt det nys anlagte Ætnas Indbyggere, holdtes Dioskurerne formodentlig ogsaa i Ære i denne By.

4de Modstrofe.

Zeus, som alt fuldbyrder, giv, at nu ved Amenas' ¹⁾ Vand
 Samme Skjæbne Mændenes Ord, Sandheds Vidner,
 Altid maa sige har fulgt med Kongen og Folket!
 Stærk ved dig vil Drotten sit Folk,
 Det styrende selv og ved Sønnen god, med Mildhed faa bragt
 til Samdrægtigheds Ro.

Opfyld Du min Bøn, Du høie Kronide!

Lad nu Tyrrenernes Hyl

Tavst med alle Poenernes hvile, huskende Søslagets Skjændsel
 ved Kumæ;

4de Eftersang.

Hvordan de led, da han Seiren greb, hin Helt, Syrakusers Drot,
 Styrtende ned deres Ungdom brat fra snelle Snekker i Hav-
 dybets Skjød,

Mens han brød for Hellas Trældoms-Aag. Løn Athen mig
 vil give,

Hvis høit jeg om Salamis-Seiren vil synge for det,

Kampen hist ved Kithæron ²⁾ engang i Sparta prise jeg skal,

Buen fra Medernes Haand sank jo i begge de Slag;

Men jeg Sangen først skal synge, den, de vandt som Mand-
 doms Løn

Fordum ved Himeras Bred

De Deinomenes' Sønner, hvis Fjender segnede trætte til Jord ³⁾.

5te Strofe.

Dersom Talen altid passer Tiden og samler kun kort

Mangen Gjærnings Ende og Maal, mindre ramme

¹⁾ Amenas var en Flod ved Ætna.

²⁾ Kampen ved Kithæron er Kampen ved Platææ.

³⁾ Den Kamp, her sigtes til, er Seiren ved Himera over Karthaginenserne. Gelon var vel Hovedanfører, men hans Brødre, og den ene af dem var Hieron, deltog i Slaget. Deres Fader hed Deinomenes, ligesom Hierons Søn.

Dadlen da vil, thi Forventning Taalmod ei kjender,
 Træthed styg dens Øre gjør sløvt,
 Og Rygtet om fremmede Dyder tungest falder i Løndom paa
 Borgernes Sind.

Bedre dog end Ynk Misundelsen synes;
 Slip derfor ei fra din Haand
 Daaden skjøn, men hersk Du retfærdig, smed Du din Tunge
 paa Sandhedens Ambolt.

5te Modstrofe.

Selv det mindste Ord fra den faar Vægt, da det kommer fra dig.
 Du er manges Hersker, og vid, hver en Gjerning,
 God eller hæsleg, af dig har mange til Vidner.
 Bliv dit rene Hjerte da tro,
 Og elsker Du Rosen at høre altid, spar da ej Udgift og ud-
 fold dit Seil
 Helt for Vinden kjækt, som Styrmanden gjør det!
 Smiger behændig og snu
 Lad ej daare Hjertet, Du kjære; Rygtet alene for dem, der
 er døde,

5te Eftersang.

Vidner om Livet, som svandt; dets Røst er evig i Sagn og Sang:
 Evig er Kroisos' hin milde Dyd, og evigt vil Rygtet betyngte
 med Had
 Ildens Bøddel grum, hin Phalaris, Kobbertyrens Besidder,
 Og Lyren hans Navn ikke fører i Festhallen ind,
 Ei med Ynglingers Festsange milde blandet bliver hans Navn.
 Ypperste Kampløn det er, naar os vor Lykke bli'r god,
 Men som anden Kampløn Skjæbnen gav til Trøst os Rygtet godt;
 Den, som med lykkelig Haand
 Har dem begge to fundet og grebet, bærer den ypperste Krands.

Hvor den flodkjære Artemis ¹⁾ Bolig jo har,
 Og ei uden hende med Haanden let han styred Føllenes
 brogede Tøiler.

1ste Modstrofe.

Møen, glad ved Leg med Pilen, lægger med Hænderne begge
 Paa hans Heste det straalende Bidsel, og Hermes, Kampens
 skjærmende Gud, er med,
 Naar stolsmykket Vogn, som maa følge, hvor Tøjlen vil,
 Mens han beder til Treforkens Svinger ²⁾, forspændt med
 kraftige Spand han har.

For andre Konger andre digted' en Sang
 Med liflig Klang, en Løn for Dyden, og paa Kypros saa tidt
 Om Kinyras ³⁾, hin Præst, Aphrodite fik kjær,
 De Festsange jubled, og kjær ham ogsaa fik Apollon med
 Lokkerne gyldne.

1ste Eftersang.

Det er Takken for ædel Daad, bragt af Venner med Ære-
 frygt; dig nu, Deinomenes' ⁴⁾ Ætling,
 Blandt zephyriske Lokrer ⁵⁾ Jomfruen priser med Sang,
 Mens hun udenfor Huset sidder, uden at Frygt i Øiet staar,
 Efterat Krigenes Nød er endt ved din Magt.

¹⁾ Artemis havde et Tempel paa Øen Ortygia, den ældste Del af Syrakus. Her fremstilles hun tilligemed Hermes, Beskytteren af alle Vædekampe og Legemsøvelser, og Poseidon, Skaberens af Hesten, som de Guder, Hieron skylder sin Seir.

²⁾ Poseidon.

³⁾ Kinyras var en mythisk Konge paa Cypern og Aphrodites Præst. Han var efter Sagnet i høi Grad elsket for sin Mildhed, og det er vel derfor, Pindar nævner ham her som et Exempel for den tyranniske Hieron.

⁴⁾ Deinomenes var Hierons Fader.

⁵⁾ Lokroi Epizephyrioi eller, som Pindar siger, Zephyrioi, var en græsk Koloni i Syditalien ved Bjerget Zephyrion. Hieron havde nylig beskyttet denne By mod et Angreb fra Tyrannen i Rhegium, Anaxilaos.

Men dette Ord paa Gudernes Bud har Ixion¹⁾ udtalt til
Støvet,

Medens, bunden paa Hjulet det lette,

Han altid rullede om:

•En Velgjører god med den milde Løn altid Du følge i Sporet.

2den Strofe.

Dette lærte selv han grant, thi hist hos de milde Kronider
Blev ham skjænket et lykkeligt Liv, men hans Medgang

snart tog Magten fra Heltens Sind,

Da Hera, hvem Zeus's det herlige Leje bær',

Vakte Tankernes rasende Attraa; Overmod drog ham til

Daarskab stor;

Men snart led Manden værdig Straf for sin Daad,

Og udsøgt Jammer traf ham; dobbelt var Brøden, hvis Sæd

Gav ham Jammerens Frugt, thi med svigefuld Haand

Han først har besmittet de Dødelige grumt ved Mord paa

den nærmeste Frænde,

2den Modstrofe.

Og til Zeus's Viv han hist i Lønkamret helligt sig voved.

¹⁾ Ixion var gift med Dia, Datter af Deioneus. Da denne fordrede Brudegaverne af Ixion, indbød denne Deioneus til et Gjæstebud og dræbte ham ved at styrte ham ned i en med gloende Kul fyldt Grube. Da intet Menneske vilde rense ham for denne Blodskyld, gjorde Zeus det og optog ham endogsaa ved sit Bord. Det lønnede Ixion med Utak, idet han efterstræbte Hera. Zeus dannede da af en Sky et Billede af Hera, med hvilket Ixion avlede de vilde Kentaurer. Selv blev han til Straf bunden paa et Hjul, der evig dreiede rundt. Grunden til at Pindar her fortæller Mythen om Ixion og dvæler ved den, er sikkert den, at han derigjennem vil give Hieron en Paamindelse; han fremhæver Ixions Overmod, fordi Hieron stundom selv var en voldsom Mand, han minder om, at han først havde udgydt en Slægtnings Blod, maaske for at standse Hieron i hans voldsomme Strid med Broderen; maaske ogsaa Hieron efterstræbte sin Broders Hustru Demarata, Tyrannen Therons Datter. Det er en Selvfølge at disse Hentydninger af Hensyn til Hierons Magt maatte være dunkle, og Stedet har derfor givet Anledning til mange Forklaringer.

Men i alt bør man see, hvilket Maal man er voxen, frem-
 med Ægtesengs Frugt blev kun
 Utallige Kvaler; dem høstede ogsaa han,
 Dengang Skyen han favned og lod sig daare af Blændvær-
 kets hulde Syn,
 Paa Sjælen blind, thi Skyens Billed var ligt
 Hin Himlens høie Dronning, Kronos's Datter, og Zeus
 Ved sin List denne Snare fik stillet for ham,
 En Jammer i Skjønhedens Dragt; thi egen Brøde bandt
 ham til Følgerne fire;

2den Eftersang.

Men da Lænken, som ei bli'r løst, bandt ham, talte hint
 Ord han ud, hvormed han paaminder alle.
 Der af Skyen nu fødtes uden Chariternes Gunst
 Vældigt Uhyre, aldrig var der Mage til Søn og Moder før,
 Hverken af Mænd eller Guder æret han blev.
 Kentauros blev han af Mod'ren kaldt, og ham de mag-
 nesiske ¹⁾ Hopper
 Hist ved Foden af Pelion fødte
 En Slægt saa sælsom at see,
 Med Fad'rens Hoved og Mod'rens Krop begge Forældre de
 ligned. ²⁾

3die Strofe.

Gud han fører alt til Maalet, Alting kun ender, hvor Gud vil,
 Han, som indhenter Ørnen bevinget og hurtig farer Havets
 Delfin forbi
 Og ofte har bøiet den Stolte, imens han gav

¹⁾ Magnesiske Hopper ere Hopper fra Halvøen Magnesia i Thessalien

²⁾ Det er klart, at Pindar ikke tænker sig Ixions og Skyens Søn, Kentauros i den af de græske Kunstnere fremstillede Skikkelse; denne, halv Hest og halv Mand, fik først hans Børn med de magnesiske Hopper.

Andre Hæder, som aldrig skal ældes. Dog det er Pligt,
at jeg fjerner mig

Era Dadlens vilde Bid, thi seet jeg jo har,
Skjøndt fjernet langt, at tidt i Nød var Archilochos¹⁾
stædt,

Han, hvis Lyst var kun Daddel og ordbitter Kiv;
Men Rigdom at eie, mens Skjæbnen god os sender Lykken,
er Visdommens Krone.

3die Modstrofe.

Du den eier vist og sandt og ædel i Sind Du det viser,
Du, som Drot er for Folket og Byerne mange muromkrand-
sede; men hvis En

I Rigdom og Ære vil sige at Hellas saa
Nogen større blandt Fædrene gamle, da vil han kjæmpe i
Veiret hen

Med daarlig Kløgt. Men nu bestige jeg vil
Et Skib med Krands smykket,²⁾ syngende høit om din Dyd.
For den Unge bli'r Talsmand hans fyrige Mod
I Kampene vilde; paa Kampens Mark, jeg siger høstet Du
Ros uden Grændser,

3die Eftersang.

Deels Du kjæmped med Mænd til Hest, deels i Kampe med
Fod mod Fod; hvad Du som Olding nu raader
Gjør mit Ord, naar i Alt jeg roser dig, trygt i sin
Flugt.³⁾

¹⁾ Archilochos er der bekendte Digter fra Paros. Den sidste Linie i 3die Strofe priser Rigdom og Lykke i Forening med Visdom som det bedste; dels siges dette med Hensyn til Archilochos, der høstede Fattigdom af sin Digtekunst, og dels gjør han ved disse Ord en Overgang til at rose Hieron.

²⁾ Et billedligt Udtryk for Festsangen.

³⁾ Meningen er, at, som Hieron i sin Ungdom var en Helt, er han nu som Olding saa vis, at Pindar ikke frygter for, at han skal gjøre hans Ros til Skamme.

Hil Dig! sendt som Phoenikers Varer, gaar over Havet
 graat min Sang,
 Modtag den da, naar Du hør' den, venlig i Hu
 For Lyrens Skyld med Strengene syv; skjøndt kraftig som
 Kastors dens Tone,
 Følger dog den æoliske Streng den. ¹⁾
 O! kjend din egen Natur
 Og vær den saa tro, thi af Børn jo kun Aben faar Navn
 af den smukke. ²⁾

4de Strofe.

Salig Rhadamanthys ³⁾ er, thi Tankens de pletfrie Frugter
 I hans Lod de jo faldt, og ej svigefuld Tale glæder dybt i
 hans Bryst hans Sjæl,
 Hvad altid en Bagtaler naaede hos Jordens Søn;
 Klafferens hviskende Svig for dem begge bliver et Onde,
 der tvinges ei,
 Og ganske lig den er med Rævenes Sind.
 Hvad vandt ved Rævestreger dog disse Ræve ⁴⁾ tilsidst?

¹⁾ „Skjøndt kraftig som Kastors dens Tone“; den ordrette Oversættelse vilde være „en Kastorsang“; en saadan var en hos Spartanerne brugelig Slagsang i anapæstisk Rhythme ledsaget af Floiter; hos Pindar betyder det overhovedet en Sang om Seire til Hest og til Vogns, som ogsaa blev sunget paa æolisk Melodi ledsaget af Lyren.

²⁾ En Masse Fortolkninger foreligger der af dette vanskelige Sted. Meningen er sikkert en Advarsel til Hieron mod Smigrere; kun Børn og uforstandige ville finde Behag i Smigreren, ligesom de finde Behag i Aben og kalde det hæsle Dyr for smukt.

³⁾ Rhadamanthys, Broder til Kong Minos, tænkte paa Grund af sin Retfærdighed som de Dødes Dommer. Han prises her, fordi han aldrig lader sig daare af Smigreres Svig.

⁴⁾ Ved „Ræve“ mener Pindar her alle dem, der søgte at sætte Ondt for ham hos Hieron, fordi han var Ven med hans Uvenner Polyzelos og Theron. Muligvis tænker han her paa de græske Digtere Simonides og Bachyllides, der vare hans Rivaler og ofte opholdt sig hos Hieron.

Mig ei dukkede Bølgen, saa lidt, som hin Told,
 Der ovenfor Garnet paa Bølgen vugger, medens Resten i
 i Dybet maa virke.

4de Modstrobe.

Ingen Borger fuld af Svig blandt Gode har Magt ved sin Tale,
 Dog han logrer og slaaer sig i Bugter; ei jeg Deel i hans
 Frækhed har.

Sin Ven bør man elske, min Fjende jeg møde vil
 Selv som Fjende, ret ligesom Ulven, krydsende Veien nu
 hist nu her.

For hver en Stat en sanddru Mand dog er bedst,
 Hvad enten een Mand hersker, eller det rasende Folk
 Har paa Statsroret Haand, eller Visdommens Mænd;
 Men ei bør mod Guden man stride, snart han hæver Nogle,
 snart hædrer han Andre.

4de Eftersang.

Dog selv dette har ingen Trøst bragt Misunderens tunge
 Sind, meget for stor har han anlagt
 Maalesnoren, ¹⁾ og Vunden bedsk han kun slaaer i sit Bryst,
 Før end opnaaet er, hvad altid fuld af Bekymring tænkt han har.
 Aaget at tage paa Nakken, bærende det
 Med Lethed frem, det bringer os Bistand; men mod Braa-
 den at stampe

Lader Foden kun glide paa Veien.

For mig jeg ønsker nu kun,

At, vindende Bifald hos gode Mænd, Omgang med dem jeg
 maa finde.

¹⁾ Billedet er taget fra Opmaalingen af Marken. Den Misundelige og
 Havesyge tager en for stor Maalesnor, det vil sige, han higer efter
 at faa mere, end han kan.

3die pythiske Ode.

(Dette Digt er optaget blandt Seirssangene, fordi det omtaler Seire, som Hieron har vundet ved de pythiske Lege ved sin Hest, Pherenikos. Digtet er skrevet meget senere rimeligvis Ol. 76,3 (Aar 474), kort før den 1ste pythiske Ode, til en Mindefest om Hierons 2 Sejre ved de pythiske Lege i Aarene 486 og 482. Hieron var, da dette Digt blev skrevet, lidende af Stensmerter, og Seirssangen er derfor tillige et Slags Trøstedigt.)

1ste Strofe.

Gid han leved, Cheiron ¹⁾, hin Philyras Søn!
 (Hvis, hvad Alle ønske med mig, det er Ret for mig, at
 laane min Læbe).

O! leved den Døde dog end,
 Drotten, hin Søn af uraniske Kronos, og hersked endnu
 han i Pelions Dale,
 Mild i Sind mod Mennesker, saadan som da han fostrede
 Helten Asklepios mild, Smertestilleren, Lemmernes Læge,
 Ham, som var Hjælperen stærk mod alskens Sygdom.

2den Strofe.

Ved hans Fødsel ei Eleithya ²⁾ hjalp.
 Alt før Drengen Dagslyset saa, blev hans Moder, Datt'ren,
 Phlegyas avled,
 Hin hestrige Konge, saa brat

¹⁾ Cheiron var den milde, vise Kentaur, Søn af Kronos og Okeanos' Datter Philyra. Da Koronis, Datteren af den thessaliske Konge Phlegyas efter at være besvangret af Apollon, fattede Kjærlighed til Arkaderen Ischys, dræbte Apollons Søster Artemis hende, men da hun alt laa paa Ligbaalet, tog Apollon hendes endnu levende Foster Asklepios ud af hendes Lig og overgav Drengen til Cheiron, der opfostrede ham og lærte ham Urternes lægende Kræfter at kjende. Asklepios blev nu Menneskenes Hjælper og Læge.

²⁾ Fødselsjudinden.

Rammet af Artemis' Bue den gyldne og vandred fra Brude-
 kamret til Hades;
 Det Apollon virkede, aldrig forgjæves vrededes
 Sønnen af Zeus; skjøndt jo før Phoibos haarfager favnede
 hende,
 Seet ei af Faderens Blik; selv blind paa Sjælen,

1ste Eftersang.

Andet Bryllup havde hun kjært, og endskjøndt
 Gudens rene Sæd hun bar, hun ventede ei
 Brudegildets Komme og Jublen fra Bryllupssangenes Kor,
 Dem, som Legesøstre pleie at synge
 Kaade til Bruden med Skjemt i Kvæld; thi Attraa følte
 hun der
 Efter hvad Skjæbnen ei gav; og Mange gik det ofte jo saa.
 Ikke blandt Menneskers Tal der findes saa taabelig Slægt
 Dog, som de, der agtende ei, hvad de have, søge det Fjerne,
 Mens med Haab, der ei naaes, de jage kun efter Skygger.

2den Strofe.

Slig en mægtig Daarskab Koronis betog,
 Kvinden svøbt i Kaaben saa skjøn, thi en fremmed Gjæst,
 Arkader af Fødsel,
 Paa Leiet hun favned; men ei
 Undgik de Speideren; hist nu i Pytho, der hædres ved
 Offer af Faar, han just dvæled,
 Templets Konge Loxias; ¹⁾ der af den bedste Raadgiver,
 Sjælen, som Alting jo ved, grant han hørte det, troende
 Tanken;

Løgn ikke hefter ved den, ei Mænd, ei Guder

2den Modstrofe.

Skuffer hin ved svigefuld Daad eller Raad.

¹⁾ Tilnavn for Apollon som Orakelguden.

Da nu Bruden favnet han saa af en Fremmed, Ischys,
 Elatos' Ætling,

Den skjændigste Svig, han afsted
 Sendte saa Søstren, der brændte af Vrede, til hint Lakereia, ¹⁾
 thi Boibias Skrænter
 Bolig var for Jomfruen; hende til Ondt forlokkede
 Guddommen fjendtlig og nu slog den hende i Støv, medens
 mange

Naboer lede den samme Kval og døde; ²⁾

2den Eftersang.

Ilden, kaldt til Liv af en eneste Gnist,
 Lagde her paa Bjerget øde Skoven stor.
 Men da der paa kneisende Baal af sin Slægt nu Pigen var lagt,
 Medens Luen vild fra Hephaistos det omgav,
 Mæled Guden Apollon der: »Mit Hjerte taaler det ei,
 Sæden fra mig at forøde her ved Dødens bittreste Lod.«
 Strax i et Skridt, medens Ilden skiltes, fra Liget han rev
 Barnet; flux til Magnes ³⁾ han bar det, der Kentauren
 han gav det
 For at lære det Sot at læge, Menneskers Plage.

3die Strofe.

Dem, som bar paa medfødte Lidelsers Aag
 Eller Saar paa Lemmerne fik af det mørke Kobber eller af
 Stenkast,

¹⁾ En By i Thessalien ved den boibiadiske Sø.

²⁾ Koronis blev altsaa efter denne Fremstilling dræbt af Artemis, der ved sine Pile sendte Pest over Landet og bortrev mange med hende, ligesom Apollon i Iliadens 1ste Bog ved sine Pile sender Pest i Grækernes Leir. Det er dette, der ved et nyt Billede siges i de to første Linier i 2den Eftersang. Ilden er Pesten, der for Koronis Skyld ødelægger mange (den store Skov).

³⁾ Den thessaliske Halvø, hvorpaa Bjerget Pelion laa, hvor Kentauren Cheiron boede.

Og dem, som ved Sommerens Glød
 Eller ved Vinterkuld Sundheden misted, den Ene af Et og
 den Anden af Andet
 Fried ud han hjælpende Nogle ved Sangens Tryllemagt,
 Andre ved lægende Drik, Andre rundt han om Lemmerne
 snoede
 Tryllende Midler og Andre Kniven frelste.

3die Modstrofe.

Selv Visdom fængsles af Vinding, og hin
 Ogsaa Guldets herlige Løn, da det blinked alt i Haanden,
 forlokked
 Til Manden, hvem Dødsloddet traf,
 Atter fra Døden at hente, og derfor Kroniden nu slynged
 sit Lyn gennem begge, ¹⁾
 Brystet brat ei aandede, funkklende Lyn dem fældede.
 Guderne bede vi skal kun om det, der for Støvet kan passe,
 Seende, hvad der er let, vor Skjæbnes Vilkaar.

3die Eftersang.

Tragt ei, kjære Sjæl, efter Gudernes Lod,
 Øv den Kunst, hvori Du ved, Du Maalet naaer.
 Men, hvis vise Cheiron endnu i sin Hule levede hist,
 Hvis min søde Sang kunde røre hans Hjerte,
 Da paa min Bøn mod Soten hed til Hjælp for gjæveste Mand
 Sendte som Læge han flux en Søn af Letos herlige Søn ²⁾

¹⁾ Det almindelige Sagn om Asklepios fortælle, at da han gik saa vidt i sin Lægekunst, at han ogsaa opvakte de Døde, frygtede Zeus for, at Menneskene skulde blive for overmodige, og dræbte Asklepios ved Lynet. Det at Asklepios opvakte de Døde af Vindesygge er en Opfindelse af Pindar, maaske et Hieb til de græske Lægers Pengebegjærighed? Ved „begge“ skal forstaaes Asklepios og den af ham opvakte Døde.

²⁾ Letos herlige Søn er Apollon, hans Søn er Asklepios, ved Faderen i næste Linie menes Zeus, hans Søn er Apollon.

Eller af Faderen selv, og da jeg det joniske Hav ¹⁾
 Pløied snelt med Skibenes Kjøl, mens til Kilden hist Arethusa ²⁾
 Og min Gjæstevæn hist ved Ætna ³⁾ glad jeg begav mig,

4de Strofe.

Ham, som mild mod Borgerne, hist Syrakus
 Styrer nu som Drot, mens han ei har til Gode Nag og er,
som en Fader,
 Mod Vennerne huld; dersom jeg
 Landed nu, bringende dobbelte Gaver, med Sundheden her-
lig hin Festsang, der slynger
 Glands om Seirens Krauds, som vindes ved pythiske Kamp-
legsfest,
 Den Pherenikos ⁴⁾ og vandt hist ved Kirrha, ⁵⁾ jeg
troer, over Hav jeg
 Bragte ham klarere Lys, end Himlens Stjerne

4de Modstrofe.

Dog til Guders Moder ⁶⁾ jeg bede nu vil;
 Her saa tidt den Helliges Pris, som og Pans, om Natten
Jomfruer synge
 Paa Pladsen, der er ved min Dør.
 Fatter Du, Hieron, Sagnenes Kjærne, saa ved Du, belært
jo af Fortidens Slægter :

¹⁾ Pindar var i Theben, da han skrev dette Digt, som han sendte fra Theben til Hieron. Den nærmeste Vei fra Theben til Sicilien var gjennem den korinthiske Bugt og over det joniske Hav.

²⁾ En Kilde paa Øen Ortygia, hvor det ældste Syrakus laa.

³⁾ Ætna var Navnet paa en By, som Hieron i Aaret 476 havde anlagt ved Bjerget af samme Navn; han satte Pris paa at kaldes Borger i Ætna.

⁴⁾ Pherenikos er Navnet paa Hierons Væddeløbshest.

⁵⁾ Herved menes Delphi; Kirrha var Delphis gamle Havnestad.

⁶⁾ Rhea; hun havde tillige med Guden Pan en Helligdom i Theben ved Siden af Pindars Hus; der bleve begge Guddomme feirede ved natlige Fester, hvor unge Piger sang Korsange, og i disse Fester deltog Pindars egne Døtre Eumetis og Promache. Ifølge de gamle Fortolkere kunde Gudernes Moder baade forøge og formindske Sygdomme, derfor vil Pindar bede til hende for Hierons Helbredelse.

Hvert et Gode, Guder til Mennesker skænked, fulgtes af
Dobbelte Ulykkers Nød, hvad ei Daaren kan bære med Sjælsro,
Men kun den Gode, som blot sin Lykke viser.

4de Eftersang.

Dig dog Lykken følger; hvis Skjæbnen var huld
Nogen Mand, saa dig den var det, Folkets Drot.
Men Livet dog ei urokket blev jo for Peleus, Aiakos' Søn,
Heller ei for Kadmos, hin Gudernes Lige.
De, man dog siger, af Støvets Æt har faaet ypperste Lod:
Guldkrandste Muser de hist paa Bjerget hørte synge for dem
Og i det herlige Theben, lukket med Portene syv,
Dengang Kadmos ægted Harmonia, ¹⁾ skjøn, med Øine
som Kvien,
Og den anden den kloge Nereus' lovpriste Datter, ²⁾

5te Strofe.

Guder selv hos Begge jo Maaltid da holdt,
Kronos' Børn, hin Konningeflok, de paa gyldne Throner
skued og modtog
Ved Brylluppet Gaver fra dem;
Byttende Fortidens Nød nu med Naaden fra Zeus de i
Hjertet fik Mod, men i Tiden
Trende Døttres Lidelser atter en Del af Glæden tog
Bort fra den ene, ³⁾ mens Zeus Leiet delte, der vakte hans Længsel,
Der, hvor med snehvide Arme Thyone ⁴⁾ hviled.

¹⁾ Datter af Ares og Aphrodite.

²⁾ Thetis.

³⁾ Her menes Kadmos, hvis 3 Døttre, Semele, Agaue og Ino ramtes af store Ulykker. Semele, Moder til Dionysos, dræbtes af Lynet, da hun vilde se sin Elsker Zeus i hans guddommelige Majestæt; Agaue blev af Dionysos gjort vanvittig, fordi hendes Søn Pentheus modsatte sig Dionysos-Dyrkelsen, og med rasende Bacchantinder sønderrev hun sin egen Søn. Ino gift med Kong Athamas, Konge i Orchomenos, opdrog sin Søstersøn den lille Dionysos, men Here, der forfulgte Dionysos, gjorde hendes Mand vanvittig saa at han vilde dræbe sin Hustru og sine Børn; den ene Søn dræbte han, med den anden styrtede Ino sig i Havet, hvor de optoges blandt Havgudernes Tal.

⁴⁾ Semeles Navn, efter at Dionysos havde bragt hende fra Underverdenen til Guderne.

5te Modstrofe.

Sønnen, ¹⁾ født den anden, det eneste Barn,
 Thetis hist i Phtia gav Liv, han i Krigen misted Livet
 ved Buen

Og lagt paa det flammende Baal
 Vakte han alle Danaernes Klage. Men den, som i Sjælen
 har Veien til Sandhed,
 Bør, naar Guder føie ham, føle sig glad ved Lykken da;
 Vindene, flyvende høit, vexle ofte, men Ingen paa Jorden
 Følges jo længe af Lykken stor og fyldig.

5te Eftersang.

Liden vil jeg være, bli'r smaae mine Kaar,
 Stor, hvis disse voxe, dog jeg altid vil
 Skjæbnen min, hvordan den end er, som jeg kan det, ære
 med Tak.

Dog, hvis Guden gav mig den herlige Rigdom,
 Da i den kommende Tid mit Haab mig lover høieste Ry.
 Nestor og Sarpedon, ²⁾ Lyker-Helten, priste altid af Mænd,
 Kjende vi godt jo fra Sangen, lydende vidt over Land,
 Værk af vise Kunstneres Snille; thi Dyden hen gennem Tiden
 Vil jo leve i Sang, men let ei opnaaer det Mange.

¹⁾ Achilleus.

²⁾ Sarpedon den fra Iliaden bekendte Søn af Zeus og Konge over Lykerne. Efter at Pindar ved Pelens og Kadmos har vist Hieron Lykkens Ustadighed, trøster han ham med, at skal han end dø, saa kan dog hans Navn, ligesom Nestors og Sarpedons, blive udødeligt ved Digterens Sang.

Rige Jord han skulde gaa og der paa kalkhvide Bryst
Lægge saa Grund til Staden vognrig

1ste Modstrofe.

Og Medeias Ord, som paa Thera blev sagt,
Opfyldt faa i syttende Slægtled, det Ord, som hist Aietes' ¹⁾
Datter, den kraftige Mø,
Flyve lod fra Munden udødelig, Kolcherfolkets Herskerinde.
Saa hist til Jasons de herlige Sømænd lød hendes Ord:
»Hør mig I Guders og gjæve Heltes herlige Børn.
Her fra Landet havomskyllet plante skal Epaphos' Datter ²⁾
engang

Roden, alle Hjerter kjær, hvorfra saa mangen en By
Opvoxe vil paa Ammons Jordbund. ³⁾

1ste Eftersang.

Der Delfinen, stumpet paa Finnerne, bytte vil de med
Hesten hurtig,
Styrende Tøilen og snelle Vogne nu istedetfor Aaren af Træ.
Store Byers Moder Thera vorder; da fuldbyrdes brat
Varslet som hist, hvor Triton-Søen ⁴⁾ gyder sig ud, blev
Euphamos givet,
Da Guden i Menneskets Billed ham gav en Jordklump til
Tegn paa
Gjæstevenskabs Ret, og hin fra Forstavnen steg
Ned og fik den; Faderen Zeus da fra Sky varsled Held
med Tordnens Stemme.

¹⁾ Aietes, Medeias Fader var Konge i Kolchis, til ham kom Jason med Argonauterne paa Skibet Argo for at hente det gyldne Skind.

²⁾ Epaphos var en Søn af Zeus og Io; hans Datter var Libye, efter hvem Libyen (Afrika) havde Navn.

³⁾ Ammon var en ægyptisk Gud; Ammons Jordbund er Afrika.

⁴⁾ Triton-Søen henlægges i Argonauter-Sagnet til Nordafrika; efter Medeias Raad havde Argonauterne baaret Skibet Argo paa en 12 Dages Reise gennem Ørkenen fra det røde Hav til Triton-Søen; Pindar siger, de bar Skibet fra Okeanos.

2den Strofe.

Hin dem traf, dengang for Skibsboven op
Argos Bidsel, Ankret af Kobber, de heiste; tolvte Dagen
før fra Okeanos' Strøm
Bar vi Planken, vugget af Bølgerne, over Landets Ryg den øde,
Dengang fra Havet vi tog den, og jeg gav Raadet dertil.
Der altsaa Guden alene kom; i Skikkelsen bold
Ligned ret han Helten gjæv, der Ærefrygt vækker, og ven-
lige Ord
Strax han talte; gode Mænd til Maaltid byde jo først
Aldid hver fremmed Mand, som kommer.

2den Modstrofe.

Der at blive hindred os Hjemfarten sød.
Hin sig kaldte Eurypylos og en Søn af ham, som evig
favner og ryster vor Jord. ¹⁾
Han vort Hastværk saa og fra Marken han greb, hvad først
han kunde finde,
Ønskende Gjæstevensskjænk os at give; Euphamos flux
Adlød hans Vink og til Kysten sprang og, strækkende ud
Haand mod Haand, han modtog der den Jørklump, Guder
os skjænkede; men nu
Hører jeg, bort ved Kvæld den gik fra Skib overbord,
Følgende Havets salte Strømme.

2den Eftersang.

Ofte der jeg mindet dog Tjenerne, dem, som løse vor Haand
fra Møie,
Trofast at vogte den; glemt det blev dog; nu før Tiden
opskyllet blev

¹⁾ Her menes Havets Gud Poseidon; hans Søn var Eurypylos, Konge i Ormenion i Thessalien, hvorfra han senere kom til Libyen. Guden, som fremtraadte i Eurypylos' Skikkelse og gav Argonauterne Jørklumpen, var Triton.

Her paa denne Ø det brede Libyens Sæd, ¹⁾ som ei døer.
 Havde han hjemme vandret hen til Tainaron hellig og
 kastet den ned der
 I Svælget af Hades's ²⁾ Afgrund, hin gjæve Euphamos,
 Drotten,
 Søn af Hestens Herre stærk, Poseidon; (engang
 Ham Europa, Tityos' Datter ³⁾ saa skjøn ved Kephissos ⁴⁾
 Bredder fødte);

3die Strofe.

Da i fjerde Led med Danaernes Folk
 Havde hist hans Slægt taget vidtstrakte Fastland; Folk var
 da brudte op fra Lakonernes Land
 Samt fra Argos' Dal og Mykene; men nu vil herlig Æt
 han finde
 Hist hos de fremmede Kvinder; ⁵⁾ af den med Gudernes Hjælp

¹⁾ Herved menes den Jordklump fra Libyen (Afrika), der blev given Euphamos som Pant paa, at hans Slægt skulde stifte Kyrene i Afrika. Havde han bragt den til Tainaron, da skulde hans fjerde Slægtled med Danaerne, det vil sige de peloponnesiske Achæer, som Dorerne fordrev fra deres Boliger, have anlagt Kyrene. Nu maatte denne Kolonisation udgaa fra Øen Thera ved Battos.

²⁾ Ved Tainaron, Sydspidsen af Peloponnes, troede man der var en Nedgang til Underverdenen.

³⁾ Denne Europa er ikke den bekjendte Europa, som Zeus bortførte i en Tyrers Skikkelse. I de almindelige Sagn kaldes Tityos, hendes Fader, enten en Søn af Gaia (Jorden) eller af Zeus og en Datter af Orchomenos.

⁴⁾ Kephissos er i Boeotien, herfra vandrede Euphamos senere til Tainaron.

⁵⁾ Her sigtes til Kvinderne paa Øen Lemnos, der havde myrdet deres Mænd, fordi Aphrodite, der folte sig krænkede af disse Kvinder, havde lokket deres Mænd til at tage sig fremmede Medhustruer. Da nu Argonauterne kom til Øen, modtoges de med Glæde af Kvinderne og blev hos dem i to Aar og fik Børn med dem. Til Grund for denne Del af Argonautersagnet ligger det, at Lemnos i gamle Dage havde en Befolkning af Minyere, hvortil ogsaa Jason hørte og som havde deres Hovedsæder i Iolkos i Thessalien og i Orchomenos i Boeotien. Medeia spaaer nu, at Argonauternes Børn med hine Kvinder skulde komme til Lakonien, derfra til Øen Thera, og at blandt dem skal Kyrenes Stifter, Battos, en Ætling af Euphamos, fødes.

Fødes, naar her den til Øen ¹⁾ kommer, Helten, som skal
 Svinge Herskerstaven over Sletternes frugtbare, skysorte Muld.
 Ham engang i Tiden vil i Templets guldtrige Hus,
 Naar han til Pythos Tempel kommer,

3die Modstrofe.

Phoibos give gjennem Oraklet sit Raad,
 Over Hav med talrige Skarer at seile til Kroniden Neilos's ²⁾
 frugtbare Land.« —
 Saa Medeia talte, men stille nu sad de Helte, Guders Lige,
 Tause de studsed ved Visdommens Ord, som der de fik hørt.
 Lykkelig Du, Polymnestos' Søn, ³⁾ den delphiske Bi ⁴⁾
 Hædred dig af egen Drift; Oraklet den gav dig med lig-
 nende Ord;
 Trefold Hilsen bød det dig og kvad, at Skjæbnen til Drot
 Over Kyrenes Land dig kaared,

3die Eftersang.

Dengang der for Tungen, den stammende, Hjælp fra Gudernes
 Haand Du søgte.
 Visselig nu ogsaa siden blomstrer, ret som Vaaren med
 purpurrød Blomst,
 Her Arkésiláos stolt som Slægtens det ottende Led,
 Han, hvem Apollon gav med Pytho langt over Naboer
 Hæder i Hestløb.

¹⁾ Thera.

²⁾ Floden Nilen kaldes efter Skoliastens Fortolkning Kroniden, fordi denne Flod af Ægypterne dyrkedes som en Gud. Han citerer til Sammenligning Odysseen 4de Bog 581; men der gives kun Nilen det for mange Floder bekjendte Tilnavn, der betegner Floden som vandrig ved Regnen fra Zeus.

³⁾ Det er Battos, Kyrenes Anlægger. Han hed egentlig Aristoteles, Battos var et Tilnavn han fik, fordi han stammede.

⁴⁾ Den delphiske Bi er Præstinden i Delphi, oprindeligt kaldtes kun Gudinden Demeters Præstinder for Bier.

Jeg giver til Musernes Omhu nu ham og Vædderens Guldskind.¹⁾
 Slægtens Hæder, sendt af Guder, fæsted jo Rod
 Dengang ud Minyernes Skib²⁾ efter det over Havet bort
 var seilet.

4de Strofe.

Hvad mon første Grund til Seiladsen vel var?
 Hvilken Nød med Jernets de vældige Nagler bandt dem
 vel dertil? Der var Pelias³⁾ spaaet
 Dødens Lod ved Ætten af Aiolos,⁴⁾ enten bragt ved haarde
 Hænder
 Eller ved haardhertet List; og med Skræk til hans listige Sind
 Ud fra den trærige Moders Navle⁵⁾ Spaadommen kom:
 Mest af alt den bød ham dog at vogte paa Manden, som
 eenskoet kun
 Kom fra Fjeldes høie Hjem til Sletten aaben og lys,
 Landet, det vidtberømte Iolkos,

4de Modstrofe.

Ligegodt, om fremmed han var eller ei.
 Didhen Rædslens Mand altsaa vandred i Tiden; tvende
 Spyd han bar, og hans Klædning tildeels
 Var, som hist Magneterne bære den, godt til Kroppen
 skjøn den sluttet;
 Ovenpaa den holdt et Pantherskind ude Regnstrømmen kold;

¹⁾ Med disse Ord betegner han, at nu vil han gaa over til at besynges Iason, der hentede det gyldne Skind.

²⁾ Minyernes Skib er Argo, hvorefter Toget fik Navn.

³⁾ Pelias var Søn af Salmoneus's Datter Tyro og Poseidon. Senere ægtede Tyro sin Farbroder Kretheus og blev ved ham Moder til Æson, som blev Konge i Iolkos i Thessalien og med Alkimedede avlede Sønnen Iason. Pelias berøvede sin Halvbroder Æson Thronen i Iolkos, men bortjog ham ikke fra Landet.

⁴⁾ Fader til Salmoneus.

⁵⁾ Den trærige Moder er Jorden, dens Navle eller Midtpunkt Delphi.

Ikke ved Saxon var standset Haarets lysende Flod,
Heelt ad Ryggen ned det straaled. Strax han nu der paa
sit frygtløse Sind
Prøve gav, thi lige ud han gik til Torvet og stod
Der, da just Mængden tæt var samlet.

4de Eftersang.

Ukjendt var han, dog de med Ærefrygt saa ham, medens
det lød iblandt dem:
»Dette kan dog ei Apollon være heller ei Aphrodites
Gemal, ¹⁾
Kobbervognens Helt; men Sagnet gaar, at paa Naxos' Ø
Iphimedeias Sønner ²⁾ er døde, Otos og Du, Ephialtes
den kjække,
Og Tityos ³⁾ Pilen fra Kogret, som altid Seiren jo gjemmer,
Hurtig Døden bragte, sendt af Artemis ud,
For at Lyst Enhver kun skal faa til den Kjærlighedsfrugt
han naaer at plukke.«

5te Strofe.

Disse Ord gik rundt nu fra Mand og til Mand,
Medens did nu Pelias hurtig sig nærmed; Mulers Spand
ham trak i den straalende Vogn.

¹⁾ Aphrodites Gemal er Krigsguden Ares, der i Slaget kører paa en Stridsvogn.

²⁾ Iphimedeia var gift med Aloeus, men hun elskedes af Poseidon og fødte ham Sønerne Otos og Ephialtes, der efter deres jordiske Fader kaldes Aloiderne. Alt 9 Aar gamle vare de 9 Alen høie og truede Guderne med at storme Olympen, da skjød Apollon eller Artemis dem paa Øen Naxos.

³⁾ Tityos, en Søn af Gaia (Jorden), havde villet voldtage Leto, hvorfor han blev skudt med Pile af dennes Børn, Apollon og Artemis, og straffet i Underverdenen, hvor han ligger udstrakt, medens to Gribbe æde hans Lever.

Strax med Studsen Skoen, ¹⁾ han husked vel, saa han om
 hans høire Fod kun;
 Skrækken han skjulte med List dog i Hjærtet, talende saa:
 »Fremmede, hvor er det Land, Du kalder Fædrenes Hjem?
 Hvo lod dig til Lyset gaa fra Bugen den hvide blandt
 Jordens Børn?
 Sig din Slægt, men kom kun ei og plet den her nu med Løgn,
 Intet forhadt som Løgn der findes.«

5te Modstrofe.

Modigt Svar han gav med sagtmodige Ord:
 »Vise skal jeg, troer jeg, at Cheiron ²⁾ mig lærte; fra
 Chariklo hist og Philyra jeg kom,
 Hvor Kentaurens Døttre de kydske jo mig i Hulen op har
 fostret.

Efterat der jeg har levet i tyve samfulde Aar
 Uden at vige fra hines Spor i Daad eller Ord,
 Hjem jeg kommer nu at fordre Faders det ældgamle Rige igjen;
 Ei den rette Drot det har, thi Zeus det for dum jo gav
 Aiolos selv og Drottens Sønner.

5te Eftersang.

Nu jeg hører Peli as adlydt har Hjærtet, slaget med Nidets
 Blegsot;
 Lovløst han mine Forældre her jo Magten retmæssig fratog
 med Vold,
 Ja, da først jeg Lyset skued, frygted de visselig alt
 Høvdingens Frækhed, derfor brat de Huset, som over en
 Afdød, lod sørge,

¹⁾ I Sagnet fortælles, at da Iason kom til Floden Anauros, fremstillede Gudernes Dronning Here sig for ham i en jordisk Kvindes Skikkelse og bad ham bære sig over Floden; ved denne Leilighed blev Iasons ene Sko siddende i Dyndet.

²⁾ Den vise Kentaur; Philyra var hans Moder, Chariklo hans Hustru.

Og midt under Kvindernes Klager mig svøbt i Purpur de
sendte ;
 Skjult til Nattens Varetægt betroedes min Vei,
 Cheiron, Kronos' herlige Søn, de mig gav at han op mig
skulde fostre.

6te Strofe.

Her I har Fortællingens vigtigste Træk.
 Nu, I gode Borgere, sig mig det nøie, hvor min Slægt med
Hestene snehvide boer.
 Aisons Søn jeg er, til mit Fosterland ei til fremmed Land
jeg kom jo.
 Mig gav hin Gudernes Ætling, Kentauren, Jason til Navn.«
 Saa var hans Ord, men hans Faders Øine, dengang han kom,
 Strax ham kjendte, Taarer vælded frem fra de rynkede
Øienlaag brat,
 Dybt i Hjertet glad han blev, da der sin herlige Søn,
 Skjønnest af alle Mænd, han skued.

6te Modstrofe.

Aisons Brødre to kom ved Rygtet derhen,
 Pheres kom fra Kilden saa nær, Hypereia, ¹⁾ mens
Amythan ²⁾ kom fra messeniske Land,
 Did og venlig stemte mod Fætteren, kom Admetos med
Melampos;
 Velkomst dem Jason ved Maaltidet bød med kjærlige Ord,
 Passende Gjæstevensgaver gav han dem med sin Haand.
 Glædens Streng han spændte høit i Nætter og Dage vel
samfulde fem,

¹⁾ Kilde ved Pheræ i Nærheden af Iolkos,

²⁾ Amythaon eller Amythan var Grundlæggeren af Pylos i Messenien og Fader til Bias og Spaamanden Melampos; han saavel som Pheres, Grundlæggeren af Phera og Fader til Admetos, vare Sønner af Kretheus og Brødre til Aison.

Plukked der ved Gildet fro saa Glædens hellige Blomst,
Men paa den sjette Dag med Alvor

6te Eftersang.

Helten frem for Kredsen af Slægtninge stilled Sagen fra
første Udspring.

Hine ham adlød og strax fra Bænken sprang saa Jason med
Vennerne op;

Lige Veien hen han tog til Pelias' Kongepalads.

Hurtig de stod der, strax dem mødte Sønnen, hvem Tyro
den haarfagre fødte.

Men Jason med Røsten den milde nu skaansom Talen lod flyde.
Saadan Grund han lagde der af Vidsdommens Ord: ')

»Søn af ham, som baner sig Vei gennem Klippens Væg,
Poseidon, hør mig!

7de Strofe.

Mere snelt til Svig, end til Ret, er vort Sind,

Dog vil den, hvis Svig har en Glæde ham skaffet, efter
Festen komme til Morgenens Vee.

Dog, mens begge Vreden vi tæmme nu, bør vor Fremtids
Held vi grunde.

Om hvad Du ved, vil jeg minde dig; samme Moder har født
Kretheus og Helten Salmons kjæk, fra dem er vor Byrd,
Fødte her i tredie Led vi skued jo Solens den guldklædte Kraft.
Opstaar Strid blandt nære Slægt, sig vender Moiraen ²⁾ bort
For kun i Skjul af Skam at rødme.

7de Modstrofe.

Ei vi to bør Fædrenes herlige Magt

Dele her med Spyd eller Sværdet af Kobber; Faar og Oxers
gulbrune Hjord være dit

¹⁾ I Prosa vilde det hedde: „Med følgende vise Ord begyndte han sin Tale.

²⁾ Gudinden, der tildeler hvert Menneske hans Skjæbne.

Samt hver Mark, som nu er din Eiendom, da min Fader
 Du den fratog,
 Mens for dig selv Du forøged din Rigdom; slet ingen Braad
 Føler mit Sind, fordi dette bringer Rigdom dit Hus.
 Enevældens Scepter dog og Thronen, hvorpaa for det best-
 rige Folk

Kretheus' Søn har skiftet Ret, til mig nu give Du skal,
 Hindrende bitter Nød for Begge,

7de Eftersang.

At der ei af dette skal opstaa nu anden Ulykke endnu større.«
 Saa var hans Ord nu; men ogsaa rolig talte Pelias: »Saa
 skal det skee;

Dog i Alder er jeg nærved Oldingens Aar nu at naae,
 Ungdommens Knop for dig jo svulmer, Du kan de Døde
 hos Hades forsone;

Thi hist til Aietes's Bolig os Phrixos ¹⁾ byder at drage,
 Skaffe Fred hans Sjæl og bringe Vædderens Skind,
 Det, som før ham frelste fra Hav, da sin Stedmoders onde
 Vold han flyede.

8de Strofe.

Mig et sælsomt Drømmesyn dette har sagt.

Raad jeg søgte hist ved Kastalias Kilde, ²⁾ om jeg Noget
 der kunde opklaret faa.

¹⁾ Søn af Kong Athamas i Orchomenos, en Søn af Aiolos. Athamas var først gift med Nephele, siden med Kadmos's Datter Ino. Denne hadede sin Stedsøn og under en Misvæxt overtalte hun Athamas til at ofre Phrixos for at forsone Zeus's Vrede. Men Phrixos og hans Søster Helle advaredes af Nephele i en Drøm. En Vædder med gyldent Skind skulde bære dem over Havet til Kolchis. Helle druknede underveis i Hellespontos, men Phrixos ankom til Kong Aietes i Kolchis og offrede der Vædderen til Zeus og op-hængte dens gyldne Skind i en Lund, hvor det bevogtedes af en Drage.

²⁾ Kastalia var en Kilde ved Foden af Bjerget Parnassos. Herved betegnes Delphi.

Raadet lød, saa hurtig, jeg kunde det, ud paa Toget Skib
at sende.

Udfør nu frivillig Daaden, og her jeg lover med Ed,
At jeg til dig da vil afstaa Drottens Enevoldsmagt.
Kraftig er min Ed og Zeus, vor Stamfader, Vidne skal
være dertil.«

Sligt Forlig de bifaldt der og Hver saa vandred til Sit.
Flux nu Herolder sendte Jason

8de Modstrofe.

Vidt og bredt at gjøre hint Sætog bekjendt.
Did kom snelt de Sønner af Zeus hine trende, de, hvem
aldrig Nogen har kamptrætte seet,
Dem Alkmene ¹⁾ fødte og Leda ²⁾ med Øienlaagets hvalte
Bue;
Did kom fra Pylos og Tænaron, Kraften ærende høit,
Ogsaa de tvende haarfagre Mænd af Havgudens Slægt;
Herligt Ry de vandt sig der nu Euphamos og Polykle-
menos ³⁾ stærk;
Did Apollon sendte ham, som vakte Lyraens Klang,
Sangenes priste Fader Orpheus. ⁴⁾

8de Eftersang.

Tvende Sønner Hermes med Guldstaven did til endeløs
Møie sendte,
Echion var det og Erytos, de begge svulmed af Ung-
dommens Kraft,
De, som ved Pangaios ⁵⁾ boede, hurtig de kom nu derhen.

¹⁾ Moder til Herakles.

²⁾ Moder til Kastor og Polydeukes, Dioskurerne.

³⁾ Euphamos var Poseidons Søn, Polyktemenos en Søn af Neleus, Poseidons Søn med Tyro.

⁴⁾ Orpheus, Thrakernes mythiske Digter, var Søn af den thrakiske Fyrste Oïagros og Musen Kalliope.

⁵⁾ Et Bjerg i Thracien.

Glad i sit Sind og gjerne did hin Drot over Vindene,
Boreas, sendte
De Sønner Kalais og Zethes, ¹⁾ og did de hurtig da iled,
Op fra Begges Skuldre Purpurvingerne stod.
Hera der i Halvguders Sind efter Havsnekken Argo Længsel
sel tændte,

9de Strofe.

Den, som Alt bedaarer, saa slet ingen Mand
Ønsked, ladt tilbage hos Moderen hjemme, Livet inden
Vægge at tilbringe lunt
Thi den bedste Roes for sin Tapperhed, selv om Livet det
skal gjælde,
Vil han med Ynglingers Skare sig søge. Dengang nu ned
Blomsten af Søhelte kom til Iolkos, Jason sin Roes
Gav dem, mens han Alle talte; der lod nu Mopsos, ²⁾ som
Gudernes Raad
Saae ved Tegn af Fugles Flugt og Loddets hellige Kast,
Varslende godt, ombord dem stige.

9de Modstrofe.

Men da ned fra Forstavnen Ankeret hang,
Skibets Fører Guldbægret greb da med Haand og Himlens
Fader Zeus med det blinkende Lyn,
Bølgens snelle Fart som og Vindenes, Natten mild og Havets
Veie,
Dagene glade og lykkelig Hjemfart, — Alt han nu der
Nævnte i Bønnen fra Skibets Bagstavn; høit ham fra Sky

¹⁾ Sønner af Nordenvinden Boreas, som fra Bredderne af Iliissos havde bortført Oreithya, en Datter af Athens Konge Erechteus; hun blev Moder til hine Helte.

²⁾ En Lapither, der deltog i den bekjendte Kamp med Kentaurerne; som Spaamand kaldes han Søn af Apollon. Han døde paa Argonautertoget i Libyen, bidt af en Slange.

Svared Tordnens Varselsstemme, Lynildens Straaler brød
 blinkende frem;
 Let da drog de Helte Veiret, Tegnet stoled de paa,
 Spaamanden Haabet sødt dem skjænked.

9de Eftersang.

Aaren raskt han bød dem at trække paa; uden Træthed de
 snelle Hænder
 Roede nu frem, og Axeinos' ¹⁾ Munding naaede let de for
 Sydvindens Pust;
 Til Poseidon, Havets Herre, vied en Plads de nu ind, ²⁾
 Thraciske Tyres røde Hjord de fandt, og et Stenalter nyligen
 bygget
 Med Hulning foroven de skued, og der til Skibenes Herre,
 Stedte nu i store Farer, bad de om Hjælp
 Ud fra hine Fjelde, ³⁾ hvis Favn, naar de mødes, har Magt
 til Alt at knuse;

10de Strofe.

Thi de tvende Fjelde paa levende Fod
 Mere snelt end Vindenes brusende Skare frem fra Kyst mod
 Kyst sig nu rullede der;
 Althint Tog af Halvguder bragte nu disse Fjelde Dødens Hvile. ⁴⁾
 Derpaa til Phasis ⁵⁾ kom Heltene hen og krydsede Sværd
 Hist ved Aietes's Stad med Kolchers mørkladne Folk.

¹⁾ Axeinos (det ugjæsteventlige) kaldtes det sorte Hav, ved Indseilingen til hvilket de vare komne; efter deres Fart kaldtes det Pontos Euxeinos (det gjæsteventlige Hav)

²⁾ Stedet, de indviede til Poseidon, var Hiron i de thraciske Bithyners Land tæt ved Bosporus.

³⁾ Symplegaderne, Klipperne ved Indløbet til det sorte Hav, som slog sig sammen og knuste Skibene.

⁴⁾ Det vil sige, at efter at Argonauterne havde passeret Klipperne, stode de for Fremtiden fast.

⁵⁾ Phasis en Flod i Kolchis.

Men Gudinden født paa Kypros, ¹⁾ hun, som jo sender den
hurtigste Pil,
 Vendehalsen ²⁾ broget bandt i Kreds uløselig fast
 Udspændt paa Hjulets fire Følger.

10de Modstrofe.

Først hun bar den rasende Fugl fra Olymp
 Ned til Mænd, og Bønner og tryllende Sange Aisons Søn
hun nu lærte tilgavns,
 At Medeias Sky for Forældrene fjerne let ved dem han kunde,
 Medens det yndige Hellas ved Overtalelsens Braad
 Jog hendes brændende Sjæl alt frem; og snart hun ham der
 Lærte Udvei af de Kampe, Faderen der nu for ham satte frem.
 Modgift hun mod Smerten stærk med Olie blandet ham gav,
 Helten sig dermed salve skulde.

10de Eftersang.

Bryllup sødt hinanden de lovede; men da der nu Aietes stilled
 Frem baade Ploven af Jern og Oxer, dem, som Luen af
brændende Ild
 Aanded ud fra Kjæben gul og stampede Jorden med Kraft,
 Vexlende deres Kobberhove, selv under Aaget han ene
dem spændte,
 Og læggende Furerne lige han frem dem drev og en Favn dybt
 Kløved han den fede Jordryg, derpaa han kvad:
 »Skibets Drot, hvis det han faaer endt, faaer det Tæppe,
som ei forgaaer, til Eie,

¹⁾ Her menes Aphrodite. Ordret staar der hos Pindar „Herskerinden over de hurtigste Pile“. Det er sagt billedligt om Kjærlighedsgudindens Magt.

²⁾ Vendehalsen blev brugt som Tryllemiddel til at vække Elskov, idet man spændte den ud paa et Hjul og dreiede dette hurtig om. Her siges Aphrodite først at have lært Menneskene dette Tryllemiddel.

11te Strofe.

Skindet hist, som straaler med Kvasten af Guld.«
 Saa han talte. Kjortelen safrangul kasted Jason ned og,
 haabende Hjælp fra en Gud,
 Fat paa Værket tog han og Ilden ei skaded ham, der fulgte
 Raadet,
 Givet af troldkyndig Gjæsteventinde; Ploven han drog,
 Tvingende Oxernes Nakker; Helten vældig dem bandt,
 Kjæppens hvasse Pig han slog mod Siderne stærke, og
 Maalet bestemt
 Pløied der han heelt, og høit Aietes undrende skreg,
 Medens dog tavst hans Hjerte sørged.

11te Modstrofe.

Kjærlig Haanden ud til den vældige Mand
 Rakte hver en Ven, og, med Krandsen af Løvet smykket,
 der han hilstes med venlige Ord.
 Strax hin Solens Ætling, ¹⁾ den sælsomme, sagde ham, hvor
 Phrixos udspændt
 Havde med Knivene Skindet det gyldne; ikke saa let
 Haabed han Arbeidet længer vilde lykkes for ham.
 Gjemt det laa i Skovens Skjul og holdtes af Dragen med
 glubende Mund;
 Skibet, bygget ved Jernets Slag med Aarer fem Gange ti,
 Var ei saa tykt og langt, som denne.

11te Eftersang.

Alfarvei er lang dog at vandre nu, Tiden svinder, og Veien
 kort jeg
 Ogsaa jo kjender, og mangen Anden viser Veien jeg her i
 min Kunst. ²⁾

¹⁾ Aietes var Søn af Solguden Helios og Perse, en Datter af Okeanos.

²⁾ Meningen af disse to første Linier af 11te Eftersang er, at Pindar nu vil fatte sig i Korthed, da det jo ikke er Maalet for hans Sang at fortælle Argonautertoget.

Hist med List han dræbte Dragen, broget med spillende Blik.
Der han nu ogsaa røved, uden Vold dog, Medeia, hin
Peliass' Bane, ¹⁾

O Arkesilaos! og naaede paa Skib Okeanos' Strømme,
Havet rødt og Lemnos' Folk af Kvinder, som vog
Øens Mænd, og der nu i Kamp om et Klædebon Lemmers
Kraft de viste ²⁾

12te Strofe.

Der og Kvinders Leie de delte, og da
Modtog Dagen skjæbnebestemt eller Natten, skjøndt i frem-
med Land, til Jer straalende Glands
Sæden god; thi Slægten fra Euphamos ³⁾ opstod da og
varer evig.

Bolig de tog blandt Lakonernes Mænd, og siden engang
Vandred de hen til Kallistas Ø ⁴⁾ og, boende der,
Letos Søn Jer gav at dyrke Libyens Slette med Gudernes Gunst
Og at styre der med Kløgt, som raader ikkun til Ret,
Herligste Stad, Kyrenes ⁵⁾ Eie,

12te Modstrofe.

Hun som sidder høit paa sin Throne af Guld.

¹⁾ Medeia kaldes „Peliass' Bane“, fordi hun var Skyld i hans Død. Da hun nemlig efter at være kommen til Iolkos ved sine Tryllemidler havde gjort den gamle Aison ung, bad Peliass' Døtre hende om at gjøre det samme ved deres Fader, men da de efter hendes Raad havde skaaret deres Fader itu og kogt ham, kom han ikke mere til Live.

²⁾ Da Argonauterne kom til Lemnos, hvor Kvinderne havde myrdet Mændene, bleve de godt modtagne og Dronningen Hypsipyle anstillede Vædekampe mellem dem, hvor Seirsprisen var en pragtfuld Klædning.

³⁾ Euphamos, der ansaas som Stamfader for Battos, der anlagde Kyrene.

⁴⁾ Kallista var det gamle Navn paa Øen Thera, hvorfra Battos drog til Kyrene.

⁵⁾ Kyrene var efter Sagnet en Datter af Hypseus, en thessalisk Fyrste, Apollon bortførte hende til Libyen; efter hende var Byen Kyrene opkaldt.

Vær nu vis i Sindet, som Helten Oidipus.¹⁾ Hvis af
 Egen vældig med Øxen saa skarp
 En dens Grene kapper, fordærvende Træets underfulde
 Skjønhed,
 Selv uden Frugt vil den aflægge Vidne dog om sin Kraft,
 Hvis den tilsidst i den barske Tid bli'r tændt til et Baal,
 Eller fjernt i fremmed Hus blandt Herrens de kneisende
 Søiler den staar,
 Mens den bærer Byrden tung og eget Hjem har forladt.
 Selv Du dog er den bedste Læge,

12te Eftersang.

Mildt Paian din Lykke beskjærmer nu. Vunden aaben
 man kun bør røre
 Læggende blødt sine Hænder paa den. Let en Stat jo til
 Vaklen bli'r bragt
 Selv af den, hvis Kraft er svag kun; altid at stille den fast,
 Det er Værk saa svært at øve, kommer en Gud ei som
 uventet Styrmand
 Til dem, som skal Folkene styre. En saadan Gave nu Lykken

¹⁾ Digteren siger til Arkesilaos, at han nu skal være flink som Oidipus til at gjætte Gaader. Herved sigtes til det følgende, der er Gaaden. Efterat Pindar ved at skildre Jason dels har vist, at den retfærdige Mand hjælpes af Guderne gennem alle Farer, dels at et guddommeligt Orakel altid opfyldes, hvilket sidste ogsaa maatte være en Trøst for Arkesilaos, da Digteren jo i Begyndelsen af Digtet har lagt Medeia et Orakelsvar i Munden, hvorpaa hans eget Herredømme beror, saa tildeler han ham nu særlige Raad og Advarsler paa en dunklere Maade. Der havde sikkert været et Oprør mod Arkesilaos, der var blevet bekjæmpet, og hvorefter flere, deriblandt Demophilos, vare blevene forviste. Nu advarer han ham ved Billedet om Egen mod at være grusom. Ved Egen menes Folket, der efter at have mistet sine Grene (Høvdingerne) dog kan vise sin Kraft endnu enten ved at tændes til Baal (∅: naar det gjør Oprør) eller naar det giver sig under fremmed Herredømme (her tænkes maaske paa Ægypterne). Det sidste er betegnet ved Billedet af Søilen, der bærer den fremmede Herres Tag.

Vævet færdig har for dig; vel an saa hold ud!
 Lad din hele Stræben gaa ud paa den blomstrende Stad
 Kyrenes Lykke.

13de Strofe.

Overvei og agt og det Ord af Homer: ¹⁾
 »Hver en Sag ved Sendebud godt vinder Ære«. Retfærds
 Budskab øger og Musaens Glands.
 Damophilos' Sind det retfærdige har Kyrene lært at kjende,
 Ogsaa af Battos' navnkundige Hus det kjendes jo godt;
 Ung han blandt Ungdommen er, men fordres derimod Raad,
 Er han fast en Olding lig, hvem Livet har skjænket alt
 hundrede Aar;
 Ei han laaner Stemmen klar til ondt, bagtalerisk Ord,
 Overmod lært han har at hade.

13de Modstrofe.

Ei mod Gode fører han Strid, og han ei
 Nogen Ting vil opsætte; kort jo kun dvæler Tiden gunstig
 mellem os Mennesker her;
 Den han kjender vel og han lyder den, ei som Træl foruden
 Villie,
 Men som en Ven; men man dette kalder haardest af Alt,
 Naar, skjøndt det Gode man kjender, dog ved bydende Tvang
 Foden holdes maa derfra; en Atlas, ²⁾ der brydes med
 Himlen, er hin,
 Fjernet nu fra Fædres Jord; men Zeus den evige løst
 Har jo Titaners Slægt af Lænken. ³⁾

¹⁾ Her sigtes til Iliaden 15de Bog 207.

²⁾ Atlas, med hvis Lidelser Damophilos' her sammenlignes, var Søn af Japetos, der hørte til Titanernes Slægt, og maatte med Hoved og Arme bære Himmelhvælvingen.

³⁾ Ligesom Zeus har løst sine Modstandere Titanerne af deres Lænker, vil ogsaa Arkasilas tilgive sin tidligere Modstander, Damophilos.

13de Eftersang.

Falder Vinden, omstilles Seilene; hin, som Sygdommen
 bitter udholdt,
 Ønsker nu atter sit Hjem at skue og ved Kilden, ¹⁾ Apollon
 har kjær,
 Glad til Ungdoms Lyst ved Gildet ofte at give sig hen,
 Freden at føle, mens han griber Lyren saa kunstrig blandt
 Borgerne vise,
 Ei skadende Nogen og uskadt og selv. Men der vil han
 nævne,
 Hvilken Kilde her han fandt for Arkesilaos,
 Fuld af sød udødelig Sang, da han Gjæstevæn nylig blev
 af Theben. ²⁾

¹⁾ Ved Kyrene var Kilden Kyre.

²⁾ Han søger at stemme Arkesilaos, den ivrige Beskytter af Kunst, mildt for Damophilos ved at minde ham om, at det er Pindars Venskabskab for Damophilos og dennes Opfordring, at denne Sang skyldes, og ved at love Arkesilaos ogsaa senere at ville besynge ham.

5te pythiske Ode.

(Oden er skreven til Kong Arkesilaos den 4de af Kyrene ligesom den forrige og i Anledning af den samme Seir ved de pythiske Lege. Den blev sungen ved Seirstoget i Kyrene til Apollons Tempel, og efter al Sandsynlighed har Pindar selv været med i Toget. Hestene førtes i Toget uden Vognen, der var bleven indviet til Guden i Delphi. Kudsken var Karrhotos, en Brøder til Dronningen. Han havde seiret under vanskelige Forhold, medens 40 andre Vognstyrere væltede, uden at hans Vogn led mindste Skade. Festtoget gik ad den hellige Vei, der var hugget ind i Klippen, paa begge Sider omgiven af de tidligere Kongers høie Gravminder. Digtets Hovedtanke er, at Rigdom er mægtig, naar En besidder den efter Skjæbnens Villie parret med Dyd. De Lærde ere uenige, om den 5te pythiske Ode er skreven før eller efter den 4de; mig forekommer det første sandsynligst).

1ste Strofe.

Vidt strækker sig Rigdoms Magt,
 Naar Gaven, som ham Skjæbnen gav, en dødelig Mand
 I Livet med sig fører og parrer den med Dyden, straalende
 og reen,

Som Følgesvend saa kjær.

Lykkelige Arkesilaos!

Fra det første Trin i dit berømmelige Liv
 Du stræbte mod hint med Ærens Glands,
 Hjælp gav dig Kastor, Guldvognens Drot,
 Han, som over din lykkelige Arne
 Dig igjen efter Regnen Solskin gav. ¹⁾

¹⁾ Her sigtes til Opstanden, efter hvilken Damophilos blev forvist.

1ste Modstrofe.

Magt skjænket af Guder mildt
 Er skjønnest i den Vises Haand, men Lykken saa stor
 Nu følger dig, der vandrer Retfærdighedens Vei, thi Æren
 Du jo har

Som store Byers Drot.
 Medfødt Majestæt Du og har
 I dit Øie, blandet med din kløgtige Forstand,
 Og lykkelig ogsaa nu Du er,
 Da Hestene Seiren bragte Dig hjem
 Hist fra pythiske Kampleg, den berømte,
 Og dig Mændenes Sang nu hilser glad

1ste Eftersang.

Her til Glæde for Apollon; derfor glem ikke Du,
 Prist ved Sangen nu i Kyrene, Haven huld, Aphrodite
 beboer,

Guden dog øverst at sætte som Ophav til Alt.
 Men elsk af Vennerne særlig Karrhotos; ¹⁾
 Ei han Undskyldning, Datteren af hin
 Altid først bagefter kloge Epimetheus, ²⁾
 Battidernes retfærdige Hus bragte hjem,
 Men ved Kastales Vand
 Trykked han Krandsen, hin Seirens Pris, vunden paa Vog-
 nen, om dine Lokker

2den Strofe.

Der Tøilen ei tabte han
 I Løbet over Banen hen de tolv Gange rundt,

¹⁾ Se Indledningen.

²⁾ Epimetheus (den bagkloge) var Broder til Prometheus.
 Karrhotos hjembragte ikke Undskyldning for ikke at have seiret,
 men Seiren selv.

Ei sønderbrød han noget af Vognen, men den hænger ind-
viet nu heel,

Det Værk af Kunstens Haand,
Ganske som han førte den med,
Da til Gudens Slette i den skovbeklædte Dal ¹⁾
Han Høien ved Krissa drog forbi.
Kyprestræets Kammer giemmer det der
Tæt ved Billedet, Skytterne fra Kreta
Af et eneste Træ har viet ind. ²⁾

2den Modstrofe.

Smukt klæder det derfor nu
Hin Velgjører med kjærligt Sind at modtage huldt.
Men dig Chariter gav jo, de lokkerige Mær, hæderfulde
Glands,

Du lykkelige Mand,
Søn af Alexibios saa brav, ³⁾
Du, som efter Møien i den allerbedste Sang
Bli'r mindet, thi hist med roligt Sind
Du Vognen holdt heel, mens rundt om dig faldt
Fyrretyve af Kudskene, og hjem Du
Kom til Libyens Mark fra Kampen stolt.

2den Eftersang.

Ingen Mand er fri for Møie, Ingen blive det vil.
End dog Battos's gamle Lykke følger Eder, saa gavmild i Alt,
Byen et Værn og for Fremmede herligste Glands.
For hin ⁴⁾ jo flygted de brølende Løver,

¹⁾ Her laa Hippodromet, hvor Kamlegene fandt Sted.

²⁾ Billedet har formodentlig været en eneste Træstamme, hvori et Billede var udskaaret med tæt til Kroppen sluttende Arme og Ben, som de ældste Træbilleder. Man sagde, det var af Daidalos.

³⁾ Alexibios's Søn var Karrhotos.

⁴⁾ Battos.

Rædselslagne, da hid han over Hav
 Kom mellem dem med sit Tungemaal saa fremmed. ¹⁾
 Lederen af Toget, Apollon med Skræk
 Dyrene slog, at ei
 Svigte han skulde Oraklets Ord, givet til den, der stifted
 Kyrene.

3die Strofe.

Hin ²⁾ ogsaa gi'r Lægedom
 Mod Sygdommens den bittre Nød til Kvinder og Mænd,
 Han Cithren gav og skjænked og Musen, hvem han lyster,
 bringende med sig
 Til Hjertet Fredens Ro,
 Ogsaa han for Dalen er Drot,
 Hvor Oraklet taler, ved hvis Stemme han jo lod
 Den vældige Slægt, der stammer fra
 Herakles og hin Aigimios ³⁾ bold,
 Tage Bolig i Landet Lakedaïmon
 Og i Argos og Pylos, Guders Land.

3die Modstrofe.

Min Pligt nu det er, at høit
 Jeg synger om den Hæder, som fra Sparta der kom;

¹⁾ Efter det almindelige Sagn spurgte Aristoteles (Battos) Oraklet i Delphi om Hjælp mod sin Stammen og fik det Svar, at han skulde grundlægge Kyrene, hvor der da fandtes Løver; Skrækken for en af disse bragte Battos til at tale uden at stamme. Pindar lader Battos faa sin Stemme ved Gudens Hjælp, der tillige giver den en saadan Underkraft, at Løverne fly ved at høre den.

²⁾ Apollon.

³⁾ Konge over Dorerne ved Pindos. Efter hans to Sønner vare Dorernes to Stammer, Pamphylerne og Dymanerne opkaldte, den tredie, Hylleerne, stammede fra Herakles's Søn, Hyllos.

Thi fødte der, aigeidiske ¹⁾ Helte, mine Fædre, Thera-Øen
 fandt

Ei uden Guders Vink;
 Moiraen dem førte, og nu
 Da fra dem vi optog denne offerrige Fest,
 Karneiske ²⁾ Drot, ved Gildet dig
 Vi ære som og Kyrene vor Stad,
 Herlig bygget, hvor kobberklædte Troer,
 Som med Antenor ³⁾ kom, sig Bolig fandt.

3die Eftersang.

Med Helene hine fulgte, dengang Fødrenes Stad
 Skjult af Røgen i Kamp de skued; dette Folk, som fik
 Hesten saa kjær,
 Modtoges kjærlig med Offring og Gaver af dem,

¹⁾ Aigeiderne var en Slægt i Theben, til hvilken Pindar hørte. En Del af denne Slægt var efter Sagnet paa den doriske Vandrings Tid dragen til Sparta og bragte Dyrkelsen af den karneiske Apollon med. Af disses Efterkommere førte Theras en Koloni til Øen Thera, der før hed Kalliste, og med Aigeiderne drog ogsaa Minyer, der boede ved Tainaron. Fra Thera kom atter Euphamos's Ælling Battos til Kyrene. Da Pindar var født i Theben og hørte til de Aigeider, der vare forblevne der, kunde han godt i almindeligere Forstand sige, at det var hans Fædre, der drog til Sparta, Thera og Kyrene.

²⁾ Ved den karneiske Apollos Fest i Kyrene opførtes sikkert det Festtog, hvorved denne Sang blev sunget og Pindar var tilstede. Den karneiske Fest var en spartansk Nationalfest, der kom fra Theben til Amyklæ og derfra til Sparta. Den holdtes i Sparta fra den 7de Dag i Maanedens Karneion (August-September) i ni Dage og havde en krigerisk Karakter, men der forbandtes dermed ogsaa Fester til Minde om de Døde og Landets Herrer.

³⁾ Til det kyrenaiske Lands Heroer hørte Antenor og hans Slægt. Efter Troias Ødelæggelse, altsaa mindst 500 Aar før Battos, drog de sammen med Menelaos og Helene og blev med dem af Stormen kastede ind til Libyen, hvor de nedsatte sig. Mellem Kyrene og Havet laa en Høi, der kaldtes Antenoridernes Høi.

Som hid med sig Aristoteles ¹⁾ førte,
 Dengang Skibene hurtige han Vei
 Aabned paa Havdyb. For Guderne han gjorde
 De Tempellunde større og anlagde der
 Stenveiens brede Spor,
 Hestenes dundrende Vei for Tog, vied Apollon, Byen til
 Frelse. ²⁾

4de Strofe.

Død hviler han ³⁾ ene der
 Ved Torvepladsens Yderkant; da her var hans Hjem,
 Han Lykken nød, i Graven han æres som en Heros; fjernede
 fra ham

De andre Konger fik
 Foran deres Bolig en Grav,
 Og i Jorden høre de, mens Offret bli'r dem bragt
 Og Sangenes Dug sig sænker mildt
 Paa Dyderne de store, øved' af dem,
 Egen Lykke og Æren, som med Rette
 Kom til Arkesilas, som og til dem.

4de Modstrofe.

Han bød i de Unges Sang
 Høit prise jo Apollon nu med Lyren af Guld;
 Thi hist i Pytho hentet han Lønnen for sin Udgift, Seirens
 Sang saa sød;
 Ham rose kloge Mænd;
 Hør da, hvad om ham der bli'r sagt:
 I Forstand han overgaar sin Alder, som i Ord

¹⁾ Aristoteles er det Navn, Battos oprindelig havde.

²⁾ Her menes den i Klippen indhuggede Festvei til Apollons Tempel, ad hvilken Seirstoget skred frem; den var omgivet af Kongegravene, paa hvilke der nu ved den karneiske Fest bragtes Offre til de Døde.

³⁾ Aristoteles eller Battos.

En vingebred Ørn han er i Mod,
 I Kampen en Mur, fra Moderens Skjød
 Hen til Muserne fløi han allerede,
 Og at Vogn han kan styre, har han vist.

4de Eftersang.

Hver en Hjemmets Vei til Ære hin har dristig betraadt,
 Mildt en Gud indtil nu gav Væxt ham; lad, Kronider, for
Fremtiden og
 Saaledes altid det gaa ham i Alt, hvad han gjør!
 Lad alle Planer faa saadan en Bistand,
 At ei Efteraarsstormen med et Pust
 Frugten, som Livet har sat, skal lægge øde.
 Men Skjæbnen for Enhver, som, o Zeus! Du har kjær
 Styrer din Tanke stor.
 Gid i Olympia denne Glands Battus's Slægt engang han
maa skjænke. ')

’) Her udtales Ønsket om, at Arkesilaos engang ogsaa maa seire i de olympiske Kampe.

6te pythiske Ode.

(Oden er digtet i Anledning af Agrigentineren Xenokrates's Seir i Væddekjørsel Ol 71,3 (494 f. K.). Xenokrates' Søn Thrasybulos havde kjørt Hestene og altsaa vundet Seiren for sin Fader. Derfor besynger Digteren især den sønlige Kjærlighed og fremhæver som Mønster Antilokhos, Nestors Søn, der offrede sit Liv for sin Fader. Sangen blev rimeligvis afsungen ved Gildet i Delphi Seirsdagens Aften. Denne Sang er, som enkelte andre af Pindar, ikke inddelt i Strofer, Modstrofer og Eftersange, men kun i Strofer).

Giv Agt! Som Dyrkere af Marken, Aphrodite
 Med livfuld Glands i sit Blik
 Eller Chariterne vogte, vi begive os
 Nu til Stenen, som er Navlen af drønende Jord, ¹⁾
 Hvor der for Emmenes' ²⁾ Slægt af Lykken elsket
 Og for Akragas ved Floden og Xenokrates især
 En Sangenes Skat
 Til Pris for pythiske Seire
 I Apollons guldrige Skovdal er beredt.

Og den ³⁾ ei Vinterregnen, kommende med Vælde,
 Naar Skyen tordnende høit
 Sender sin umilde Hær, ei heller Vindene
 Vil til Havet lade rives blandt hvirvlende Grus.
 Nu vil med Lysets Glands om Panden her den lægge,

¹⁾ Delphi ansaas for Jordens Midtpunkt, og Jordens „Navle“ var i Templet fremstillet ved en Sten af hvidt Marmor. Drønende kaldes Jorden paa Grund af Jordskælvene.

²⁾ Emmeniderne, til hvilken Slægt Xenokrates en Broder til Theron hørte, var den fornemste i Akragas (Agrigent) og udledte sin Herkomst fra en Søn af Polyneikes.

³⁾ Sangenes Skat = Sangen.

Thrasybulos! paa de Dødeliges Læber denne Seir,
 Som herlig Du vandt
 I Krissas ¹⁾ Dale med Vognen,
 Mens saavel din Fader Du hædred' som din Slægt.

Paa rette Maade Du nu overholder Budet,
 Som Ordet gaar, at engang
 Hist mellem Bjergene Sønnen god af Philyra ²⁾
 Gav Peliden, da han skilt fra Forældrene var:
 Høiest af Guderne at ære hin Kronide,
 Som er Herre over Tordenen og Lynet, og hvis Røst
 Gaar vidt over Jord,
 Og ei at nægte slig Ære
 De Forældre, Skjæbnen os skjænked' ved sin Magt.

Blandt Fortids Helteslægt Antilokhos ³⁾ den stærke
 Et saadant Sind ogsaa bar,
 Han, som for Faderen faldt, da han holdt Stand imod
 Æthioperkongen Memnon, hvis Sværd bragte Død,
 Dengang da Bueskud fra Paris ramte Hesten,
 Saa at Vognen, hvorpaa Nestor var, den standsed' i sin Fart,
 Mens hin trængte paa

¹⁾ Krissa var en gammel Stad i Phokis, Vest for Delphi. Den blev ødelagt i en Krig efter det amphiktyonske Raads Beslutning, fordi Bøberne havde krævet Skat af dem, der valfartede til Delphi, og dens Marker bleve indviede til Templets Brug.

²⁾ Kentauren Cheiron, en Søn af Kronos og Philyra, Okeanos' Datter, opdrog Peleus' Søn, Achilleus.

³⁾ Nestors Søn Antilokhos, der offrede sit Liv for sin Fader i Kamp med Memnon, Sønnen af Eos, opstilles som et Mønster paa sønlig Kjærlighed. Antilokhos's Død omtales kort i Odysseens 4de Bog v. 188, og i Iliadens 8de Bog 80 omtales Nestors Kamp, men der frelses han af Diomedes; Begivenheden skal have været skildret af en af de kykliske Digtere, Arktinos fra Milet, i hans Digt Aithiopsis, og fra denne har vel Pindar laant de Træk, han her fremstiller.

Med Spydet stærkt, og forvirret
Til sin Søn Messeniens Olding skreg om Hjælp.

Ei ud han sendte da et Ord, som faldt til Jorden,
Thi Helten, Guderne lig,
Kjøbte for Faderen Livet ved sin egen Død,
Da han Stand holdt mod Fjenden, og Fortidens Slægt,
Dengang den vældige Bedrift han havde øvet,
Ham i Dyd imod Forældre blandt de yngre Prisen gav.
Dog gammelt er hint!
Blandt Nutids Slægt Thrasybulos
Til en Faders Maalestok svarer allerbedst.

Han Sporet følger af sin Farbroder, ¹⁾ og Seiren
Ham gav det straalende Ry,
Rigdom han bruger forstandig, og hans Ungdom ei
Uretfærdigheds og Overmodts Frugter ham bar,
Visdom han søgte kun i Musers skjulte Dale,
Og til dig, du Jordens Ryster, som os lærte Hestens Brug,
Poseidon! hans Bøn
Sig vender glad, og ved Gildet
Er hans Sjæl for Venner en Honningkube sød.

¹⁾ Her menes Xenokrates' Broder Theron. Han blev vel først senere Tyran i Akragas og som saadan seirede han Ol. 76,1 (476 f. K.) i Væddekjørsel ved de olympiske Lege, i hvilken Anledning Pindar forfattede den 2den olympiske Ode, men han var dog allerede nu en berømt Mand.

Efterretninger

om

Sorø Akademis Skole og Opdragelsesanstalt

for

Skoleaaret 1889—90

af

P. K. Blichert.

Fag- og Timefordeling.

Ved Skrivelse fra Ministeriet for Kirke- og Undervisningsvæsenet af 29. Juli 1889 approberedes følgende Fordeling af Fagene mellem Lærerne for Skoleaaret 1889—90:

Rektor: Latin i VI og V (Prosa), Læsning af græske Forfattere i Oversættelse med den mat.-nat. Afdel. af VI og V Kl., Tysk i VI og IV.	16	Timer.
Overlærer Ibsen: Naturlære i alle Klasser	25	—
Overlærer Rosing: Græsk i V og IV, Historie i VI, V, IV, III a og b, II, 2. R.	26	—
Overlærer Kiellerup: Geografi i IV, 3. R. II, I	8	—
Overlærer Hoff: Dansk i VI, II, Oldnordisk i VI, Latin i II, Græsk i VI, III a .	24	—
Adjunkt Wörmer: Latin i V (Poesi og Extemporallæsning), IV, III a og b .	24	—
Adjunkt Michelsen: Fransk i VI, IV, 4. R., II, I, Latin i I, Dansk i I	24	—

Adjunkt Thaarup: Matematik i V og III a og b, Naturhistorie i 1. R.	24	Timer.
Adjunkt Lunddahl: Tysk i alle Klasser undtagen VI og IV	20	—
Adjunkt Lauritzen: Matematik i VI, IV, 3. R., 2. R.	28	—
Adjunkt Zoffmann: Naturhistorie i alle Klasser undtagen 1. R., Geografi i 4. R., III a og b, 2. R., Matematik i II	29	—
Adjunkt Boesen: Dansk i V, 4. R., III a og b, 3. R., 2. R., Oldnordisk i V, Historie i 4. R., I	24	—
Adjunkt Petersen: Religion i III a og b, 3. R., II, 2. R., I, 1. R., Dansk i IV, Historie i 3. R., 1. R., Geografi i 1. R.	24	—
Adjunkt Matthiessen: Matematik i 4. R., I, 1. R., Fransk i 3. R., 2. R., 1. R.	25	—
Adjunkt Hansen: Engelsk i alle Klasser, Fransk i V, III a og b, Dansk i 1. R.	28	—
Tegnelærer, Medlem af Kunstakademiet Dalgaard: Tegning i Realklasserne samt i II og 1	10	—
Gymnastiklærer Christensen: Gymnastik, Svømning, Dans og Skydning med alle Klasser	21	—
Musiklærer, Organist Jæhnigen: Sang og Instrumentalmusik	17	—
Pastor Wamberg: Religion i VI, V, IV, 4. R.	4	—

Lærer Hansen: Skrivning i alle Klasser 11 Timer.

Sergent Nielsen: Gymnastik, Svømning,

Dans og Skydning med alle Klasser . 21 —

I denne Fagfordeling foretoges med Ministeriets Billigelse følgende Forandringer fra Skoleaarets Begyndelse: Undervisningen i Dansk i 3. R. tildeltes Adjunkt Petersen, hvorimod Adjunkt Boesen overtog Historie i samme Klasse, og Adjunkt Lunddahl fritoges paa Grund af Sygdom for at undervise paa Skolen til Udgangen af Aaret 1889. Af hans Undervisningstimer overtog Rektor 4, Overlærer Kiellerup 8, Overlærer Hoff 4, Adjunkt Wörmer 2 og Adjunkt Michelsen 2. Den Adjunkt Lunddahl givne Fritagelse maatte i Begyndelsen af Aaret 1890 forlænges til Slutningen af indeværende Skoleaar.

Det hvert Fag tildelte Antal Timer ses af efterfølgende Tabel, paa hvilken Bogstaverne F. S. og M. henholdsvis betegne Fællestimerne og de for den sproglig-historiske og for den matematisk-naturvidenskabelige Retning særlige Timer:

	VI.			V.			IV.			4. R.	III.		3. R.	II	2. R.	I.	1. R.	Sum.
	S	F	M	S	F	M	S	F	M		a.	b.						
Dansk	2			2			2	1		4	2	3	3	2	3	3	3	30
Oldnordisk	2			2														4
Tysk	2			2			2		2	2	2	2	2	2	3	2	3	24
Fransk	4			4			2		3	2	2	2	3	3	3	3	3	31
Engelsk	2			2					3			4			3		3	17
Latin	7			7			7		7	7			7		6			48
Græsk	6			1	5		1	5			5							22
Religion	1			1			1		1	2	2	2	2	2	2	2	2	18
Historie	3			3			2		3	2	2	3	2	2	2	2	2	26
Geografi							2		2	1	1	2	2	2	2	2	2	16
Naturhistorie					1		2		2	2	2	2	2	2	2	2	2	19
Naturalære	3		6	3		5		2	2	2	2	2						25
Matematik med Regning og geo- metrisk Tegning			9	1		9	5	2	6	5	7	6	6	6	5	6	6	73
Tegning									2			2	1	2	1	2	2	10
Skrivning													1	2	2	2	2	7
Sang	2			2			2		2	2	2	2	2	2	2	2	2	5
Gymnastik	4			4			4		4	4	4	4	4	4	4	4	4	20
	36			36			36		36	36	36	36	36	36	36	36	36	395

Undervisningen i Instrumentalmusik gives uden for den egentlige Skoletid. De Disciple, der ikke deltagte i Sangundervisningen, sysselsættes i Sangtimerne med Gymnastik og Skrivning.

Afgangsprøverne i 1889.

a. Fra de studerende Klasser.

I Slutningen af forrige Skoleaar indstillede 14 Elever og 5 skolesøgende Disciple sig til Afgangsprøven, nemlig:

1. i sproglig-historisk Retning:

Poul Effersøe, Søn af Sysselmand E. paa Færøerne, Elev,
Henrik Raaschou Nielsen, Søn af Pastor, Dr. phil.

N. i Rudkjøbing, Elev,

Otto Viggo Julius Edvard Toepfer, Søn af Lærer ved
Realskolen i Slagelse T., Elev,

Harald Niels Johannes Wamberg, Søn af Pastor W.
i Sorø, skolesøgende Discipel,

Theodor Glæiser Hee, Søn af Grosserer H. i Kjøbenhavn,
skolesøgende Discipel,

Vilhelm Visby, Søn af fhv. Købmand V. i Nakskov,
Elev,

Niels Magnus Jensen, Søn af afd. Toldkontrollør J. i
Assens, skolesøgende Discipel,

Peter Christian Christensen, Søn af Guldsmed C. i
Sorø, skolesøgende Discipel,

Einar Johannes Erslev, Søn af Overlærer E. i Kalundborg,
Elev,

Torvald Biering, Søn af afd. Pastor B. i Svindinge
paa Fyn, Elev,

Julius Stefan Jensen, Søn af Købmand J. i Lemvig, Elev,
Gilbert Johan Diderich Hansen, Søn af Lods H. i
Helsingør, Elev,

Marinus Holst, Søn af Kantor H. i Vemmetofte, Elev,
Valdemar Clausen, Søn af Pastor C. i Slagelse, Elev,

Mads Stephan Andreas Madsen, Sön af Forpagter M.
 paa Rønningesøgaard i Fyn, Elev,
 Peter Thorkil Thorkilsen, Sön af fhv. Proprietær T. i
 Sorø, skolesøgende Discipel,
 Christen Hjortkjær Christensen, Sön af Gaardejer
 C. i Dybe i Jylland, Elev.

2. i matematisk-naturvidenskabelig

Retning:

Hother Adam Tolderlund, Sön af Forpagter T. paa
 Aarup i Slesvig, Elev,
 Svend Spandet, Sön af Proprietær S. til Idagaard, Elev.

M. Holst blev ved Sygdom hindret i at tage Eksamen
 i Juni og Juli 1889, hvorfor han med Ministeriets Til-
 ladelse indstillede sig til Prøve i Januar d. A.

b. Fra Realklasserne.

Til almindelig Forberedelseseksamen indstillede sig
 3 Elever og 3 skolesøgende Disciple, nemlig:

Aage Rudolf Emil Bruun, Sön af Skolelærer B. i
 Nordlunde paa Lolland, Elev,
 Johan Gudfred August Eickhoff, Sön af Maskinfabri-
 kant E. i Kbhvn., Elev,
 Ejnar Krarup, Sön af Pastor K. i Ubby, Elev,
 Frederik Christian Appeldorn, Sön af Godsejer A.
 til Løvegaard m. m., skolesøgende Discipel,
 Rasmus Valdemar Nielsen, Sön af Bager N. i Sten-
 lille, skolesøgende Discipel,
 Hans Anker Olsen, Sön af Bogtrykker O. i Kbhvn.,
 skolesøgende Discipel.

De enkelte Karakterer ved Afgangsprøverne ses
 af efterfølgende Tabeller:

Karakterer ved Afgangsprøven i sproglig-historisk Retning.

	Dansk Stil. I.	Dansk Stil. II.	Oldnordisk og dansk Litteraturh.	Fransk.	Engelsk.	Tysk	Historie.	Latin, skriftlig.	Latin, mundtlig i det læste.	Latin, det ikke læste.	Græsk.	Naturlære.	Points.	Hoved- karakter.
P. Effersø	mg	mg+	mg+	mg+	ug	—	ug	mg+	ug	mg+.	mg	mg	103	1. Kar.
H. R. Nielsen . .	mg	mg	mg+	mg	—	mg+	mg+	mg	ug	ug+.	mg+	mg	102	1. Kar.
O. V. J. E. Toepfer	mg	mg+	g+	mg	ug+.	—	mg	mg+	mg	mg+.	g+	ug	96	1. Kar.
E. J. Erslev . . .	mg+.	mg+	mg+.	mg	mg	—	mg+	mg+.	mg+.	mg+.	g+	mg+	92	1. Kar.
H. N. J. Wamberg	mg+.	mg+	mg+.	g+	mg+	—	mg+.	mg+	mg+.	mg+.	mg+.	ug	91	1. Kar.
V. Visby	mg	mg	mg+.	g+	mg+	—	mg+.	g+	mg+	mg+	mg+	mg	90	1. Kar.
P. C. Christensen	g	g+	g	mg+.	mg	—	g	mg	mg	mg	mg	mg+.	87	1. Kar.
T. Biering	g+	mg+.	mg+.	g+	mg	—	mg+	g+	g+	g+	g+	ug+.	87	1. Kar.
T. G. Hee	g+.	mg+.	mg	mg	—	mg+.	mg	g+	g+	g+	g+	g	84	1. Kar.
P. T. Thorkilsen .	mg+.	mg+.	g	tg+	g+	—	ug+.	g+	mg+.	mg	mg+.	g+.	79	2. Kar.
G. J. D. Hansen .	mg+.	mg+.	g+	tg+	mg	—	mg+.	tg+	g+	mg+.	mg+.	ug+.	76	2. Kar.
M. Holst	g+	mg+.	g	g+	—	g+	g+	g+	g+	mg+.	g+	mg+.	75	2. Kar.
N. M. Jensen . . .	mg+.	tg+	g+	g+	g	—	mg	g+	mg	g+	g+	mg+.	73	2. Kar.
J. S. Jensen . . .	mg+.	mg	g+	g+	mg+.	—	tg+	g+	mg	g+	mg+.	g+	73	2. Kar.
V. Clausen	mg+.	mg+.	mg+.	g+	g+	—	g+	g	mg	g+	mg+.	mg+.	72	2. Kar.
C. H. Christensen	g+	mg+.	g+	g+	mg+.	—	mg+	g+	g+	g+	mg+.	mg+.	69	2. Kar.
M. S. A. Madsen .	mg+.	g	g+	tg	g+	—	mg+	g+	g	mg	g+	ug+.	67	2. Kar.

Karakterer ved Afgangsprøven i matematisk-naturvidenskabelig Retning.

	Dansk Stil. I.	Dansk Stil. II.	Oldnordisk og d. Litteraturhist.	Fransk.	Engelsk.	Tysk.	Historie.	Aritmetik, skriftlig.	Aritmetik, mundtlig.	Geometri, skriftlig.	Geometri, mundtlig.	Mekanisk Fysik med Optik.	Kemisk Fysik med Astronomi og Meteorologi.	Points.	Hoved- karakter.
H. A. Tolderlund	mg	mg+	mg	mg	ug ÷	—	mg+	gg+	mg	gg+	ug	mg	mg ÷	97	1. Kar.
S. Spandet . . .	g	gg+	g	tg	—	tg+	mg+	gg ÷	mg	tg ÷	ug ÷	mg	gg+	64	2. Kar.

I Censuren ved Afgangsprøven i begge Retninger deltog foruden Skolens Lærere Professor Gertz, Rektor Gemzøe, Professor Møller, Docent Dr. phil. Nyrop, Adjunkt Kaper, Dr. phil. Winkel-Hørn, Godsejer Ingerslev og Gand. mag. Meyer.

Karakterer ved almindelig Forberedelseksamen.

	Points.	Orden med skriftlige Arbejder.	Skriftl og mundtl. Arismetik.	Regning.	Skriftl. og mundtl. Geometri.	Naturalære.	Naturhistorie.	Geograf.	Historie.	Fransk.	Tysk.	Skriftl. og mundtl. Engelsk.	Skriftlig Dansk.	Mundtlig Dansk.
A. R. E. Bruun . .	92	mg	mg	mg	mg	mg	mg	mg	mg	mg	mg	mg	mg	
J. G. A. Eickhoff .	93	mg	mg	mg	mg	mg	mg	mg	mg	mg	mg	mg	mg	
E. Krarup	99	mg	mg	mg	mg	mg	mg	mg	mg	mg	mg	mg	mg	
F. C. Appeldorn .	83	mg	mg	mg	mg	mg	mg	mg	mg	mg	mg	mg	mg	
R. V. Nielsen . . .	75	mg	mg	mg	mg	mg	mg	mg	mg	mg	mg	mg	mg	
H. A. Olsen	74	mg	mg	mg	mg	mg	mg	mg	mg	mg	mg	mg	mg	

I Censuren deltog foruden Skolens Lærere Docent Dr. phil. Nyrop, Adjunkt Kaper, Adjunkt Mikkelsen, Adjunkt Steenberg, Godsejer Ingerslev og Cand. mag. Meyer.

Aarsprøven i 4de studer. Klasse, der giver samme Rettigheder som almindelig Forberedelseseksamen, naar den bestaas med mindst 33 Points, bestode i 1889 9 Elever og 8 skoles. Disciple med følgende Udfald:

	Dansk Stil.	Tysk.	Fransk.	Latin.	Historie.	Geografi.	Naturhistorie.	Arithmetik.	Geometri.	Græsk.	Naturlære.	Points.
C. A. Hasselbach	ug- mg+	ug- mg+	mg+ ug- mg+	mg+ mg+	ug- ug	mg ug	mg+ mg- ug-	ug ug-	ug ug-	ug mg	—	83 Bestm. U.
N. F. A. Møller	mg+	mg+	ug- mg+	mg+	mg+	ug	mg- ug-	ug- ug	ug- ug	—	—	82
H. O. Nielsen	mg	mg+	ug- mg	mg	mg+	ug	ug- mg	ug- mg	ug- mg	—	ug	83 Bestm. U.
P. S. V. Müller	mg	ug- mg	mg	mg-	mg- mg+	mg+	mg- mg	mg- tg+	mg- g+	mg	—	75
H. E. Knuth	mg	mg	mg	mg	mg- mg	mg	mg- mg	mg- tg+	g+	g-	—	64
F. V. F. A. Ø. Muus	mg- mg	mg	mg- mg	mg- mg	g- mg	ug	mg mg	ug- mg	ug- g	g	—	71
K. K. Larsen	g+	g- mg+	mg- mg	mg	g	g	tg+	mg	ug- g	mg- mg+	—	63
H. H. Andersen	g+	mg+	mg	mg	mg	tg	g	g+	g	mg+	—	65
D. C. B. V. Howitz	g+	mg- mg+	mg- mg	g+	mg+	mg- mg	g+	tg	mg- mg-	g	—	50
P. A. B. Rasmussen	g+	g+	g+	g	mg- mg	mg- mg	g	g	mg- mg-	g	—	54
N. J. Wamberg	g	g+	g+	g+	mg	g	g	g	mg	g-	—	37
V. V. Dan	mg- mg-	mg	mg	mg	g+	tg	mg- mg-	mg	ug	—	mg+	67
C. M. Smidt	mg-	mg	g+	g+	g+	g	mg- mg-	mg	ug	—	ug	60
K. C. C. Schøller	g	g+	g	g	mg	mg	mg- mg-	mg-	mg	—	g+	52
P. C. C. Poulsen	g+	ug	g	g	mg	mg	mg- mg-	mg	mg-	mg-	—	63
C. C. J. Clasen	g+	mg+	mg-	g-	mg	g	g-	mg	mg+	g	—	62
A. V. Bech	g	mg+	g	g+	ug-	g	mg-	g-	g	—	g+	55

I Censuren deltog foruden Skolens Lærere Adjunkt Kaprer, Adjunkt Mikkel Jensen, Adjunkt Steenbergs og Cand. mag. Meyer.

Disciplene.

Ved Udgivelsen af Indbydelsesskriftet for forrige Aar var Disciplenes Antal 196, nemlig 89 Elever og 107 skolesøgende Disciple. Af disse dimitteredes 19 studerende Disciple og 6 Realdisciple. Efter Aarsprøvens Afslutning opflyttedes af 5te Klasses 19 Disciple 9 i 6te Klasse, af 4de Klasses 19 Disciple opflyttedes 13 i 5te Klasse, af 3dje Klasses 26 Disciple opflyttedes 20 i 4de Klasse, af 3dje Realklasses 24 Disciple opflyttedes 13 i 4de Realklasse, af 2den Klasses 22 Disciple opflyttedes 20 i 3dje Klasse, af 2den Realklasses 22 Disciple opflyttedes 12 i 3dje Realklasse, af 1ste Klasses 22 Disciple opflyttedes 16 i 2den Klasse og 1 i 2den Realklasse, af 1ste Realklasses 13 Disciple opflyttedes 11 i 2den Realklasse. Før og efter Aarsprøven udmeldtes 20 Disciple, nemlig W. F. Willemoes, J. H. Halling, V. Fabricius, H. M. Ettrup, C. J. Clasen, H. R. Scavenius, A. Beck, A. T. Pamperin, J. C. Digmann, M. C. Muhle, G. P. Nielsen, P. J. Bøving, F. V. Kruse, A. B. Hansen, A. H. H. Lange, E. H. Tang, H. J. Wengel, K. H. E. L. Lerche, J. K. Behrendt og K. B. Hansen, hvorimod der optoges 37 nye Disciple. I Løbet af indeværende Skoleaar ere følgende 3 Disciple udraadte: C. Mortensen, E. Normann og C. B. H. Petersen. Disciplenes Antal er saaledes nu 185; disse ere paa nedenstaaende Fortegnelse ordnede i Klasserne efter Gennemsnittet af de Nummere, som de have haft ved de første 8 Sammentællinger i Skoleaaret. Disciplene af den matematisk-naturvidenskabelige Retning ere betegnede ved en Stjerne.

6te Klasse.

1. Carl Lakier, f. $^{20}/_{12}$ 72. (Afd. Sognepræst L. i Alsted.)
2. Gustav Hansen, f. $^{12}/_{12}$ 71. (Afd. Proprietær H. til Petersholm i Jylland.)
- *3. Alexander Philip Christian Stürup, f. $^{14}/_5$ 71. (Prokurator S. i Svendborg.)
4. Ejgil Sarauw, f. $^{30}/_7$ 71. (Godsforvalter S. i Sorø.)
- *5. Carl Christian Edvard Strarup, f. $^6/_9$ 71. (Bager S. ved Sorø.)
6. Hilmar Bojesen, f. $^{18}/_2$ 73. (Proprietær B. til Knudstrup.)
7. Harald Knud Martin Jensen, f. $^{12}/_6$ 71. (Afd. Forpagter J. paa Tvillumgaard i Jylland.)
8. Carl Johannes Nielsen, f. $^{14}/_9$ 70. (Højskoleforstander N. paa Hindholm.)
- *9. Jacob Frederik Scavenius, f. $^{30}/_8$ 70. (Godsejer S. til Klintholm.)

Nr. 4, 5 og 9 ere skoles. Disciple, de øvrige Elever.

5te Klasse.

1. Carl Albert Hasselbalch, f. $^1/_11$ 74. (Proprietær H. til Aastrup i Jylland.)
2. Niels Frederik Axel Møller, $^{14}/_1$ 73. (Sognepræst M. i Horslunde paa Lolland.)
3. Ludvig Wagner, f. $^{30}/_9$ 72. (Sognepræst W. i Liunge.)
4. Jörgen Ejnar Theodor Erlandsen, f. $^{21}/_1$ 73. (Sognepræst E. i Vestenskov paa Lolland.)
- *5. Hans Christian Nielsen, f. $^{24}/_7$ 72. (Gaardforpagter N. i Magleby.)
6. Hans Nicolai Holten, f. $^{17}/_6$ 71. (Afd. Sognepræst H. i Thorning i Jylland.)

- *7. Niels Spandet, f. $12/6$ 72. (Proprietær S. til Ida-
gaard.)
- *8. Ernst Gustav Adolf Niels Brix, f. $30/3$ 73. (Skole-
bestyrer, Kaptajn B. i Varde.)
9. Poul Simeon Valdemar Müller, f. $4/10$ 73. (Sogne-
præst M. i Sundby paa Falster.)
10. Carl Sofus Scavenius, f. $7/5$ 72. (Broder til
Nr. 9 i 6te Klasse.)
11. Helge Ernest Knuth, f. $4/4$ 73. (Afd. Greve K.)
12. Frants Vilhelm Ferdinand Ahlefeldt Ølgaard Muus,
f. $9/1$ 73. (Byfoged og Borgmester M. i Sorø.)
13. Karl Kristjan Larsen, f. $16/5$ 71. (Skolelærer L.
i Vindehelsinge.)
- *14. Carl Martin Smidt, f. $15/10$ 72. (Sognepræst S.
i Eiby.)
- *15. Axel Julius Søren Nielsen, f. $29/10$ 71. (Tømmer-
mester N. paa Frederiksberg.)
16. Poul Christian Poulsen, f. $17/10$ 73. (Banegaards-
forvalter P. ved Sorø.)
17. Hjalmar Hilarius Andersen, f. $21/10$ 72. (Afd.
Fuldmægtig i Finansministeriet A. i Kbhvn.)
- *18. Viggo Valdemar Dan, f. $3/7$ 71. (Købmand D. i
Nakskov.)
19. David Christian Bona Ventura Howitz, f. $22/7$ 71.
(Forstkonservator H. i Kbhvn.)
- *20. Kaj Christian Carl Schøller, f. $28/6$ 72. (Jæger-
mester S. til Margaard paa Fyn.)
- *21. Niels Smith Dahl, f. $24/3$ 73. (Grosserer D. i
Gjentofte.)

Nr. 6, 10, 12, 15, 16 og 18 ere skoles. Disciple,
de øvrige Elever.

4de Klasse.

1. Ferdinand Christian Peter Ohrt, f. $17/11$ 73. (Inspektør O. paa Sandbjerg i Slesvig.)
2. Niels Peter Nielsen, f. $22/11$ 73. (Gaardejer N. i Alsted.)
3. Leopold Rosen, f. $1/10$ 73. (Sognepræst R. i Faarevejle.)
4. Hans Peter Henrik Andersen, f. $23/12$ 72. (Skomager A. i Hyllinge.)
5. Peter Kabell, f. $24/3$ 73. (Stationsinspektør, Kaptajn K. i Thisted.)
6. Alfred Richard Christian Larsen, f. $21/4$ 74. (Købmand L. i Middelfart.)
7. Johan Mortensen, f. $8/2$ 73. (Kongsbonde M. i Ørdevig paa Færøerne.)
8. Niels Carl Frederik Jensen, f. $19/12$ 72. (Distriktslæge J. i Lemvig.)
9. Poul Anthon Beck Rasmussen, f. $21/5$ 73. (Farver R. i Sorø.)
10. Niels Juel Wamberg, f. $28/2$ 73. (Sognepræst W. i Sorø.)
- *11. Cecil Vilhelm Schou, f. $9/10$ 73. (Fhv. Skolelærer S. i Kbhvn.)
- *12. Oluf Benjamin Müller, f. $3/7$ 75. (Broder til Nr. 9 i 5te Klasse.)
13. Harald Valdemar Frederiksen, f. $9/5$ 75. (Godsforvalter F. paa Lyngbygaard.)
14. Edvard Marius Frederiksen, f. $30/1$ 75. (Mejeri- forpagter F. paa Store Ladegaard ved Sorø.)
- *15. Erik Sparre Schou, f. $17/11$ 73. (Oberstløjtnant S. til Antvorskov.)
- *16. August Villars Bech, f. $14/7$ 73. (Hofjægermester B. til Valbygaard.)

17. Christian Smith Dahl, f. $^{29}/_9$ 75. (Broder til Nr. 21 i 5te Klasse.)
- *18. Emile Gauguin, f. $^{31}/_8$ 74. (Kunstmaler G. i Paris.)
19. Christian Peter Bernhard Olsen, f. $^{25}/_{11}$ 73. (Tømrer O. i Ringsted.)
- *20. Viggo Clausen, f. $^{11}/_{10}$ 75. (Sognepræst C. i Slagelse.)
21. Axel Kai Bang, f. $^{15}/_4$ 74. (Læge B. i Struer.)
- *22. Aage Gjellerup, f. $^{26}/_7$ 73. (Akademilæge G. i Sorø.)
- *23. Helge Bojsen Møller, f. $^{19}/_4$ 74. (Fhv. Sognepræst M. ved Sorø.)
24. Carl Albert Frederiksen, f. $^{30}/_1$ 75. (Broder til Nr. 14.)

Nr. 2, 9, 10, 14, 16, 22, 23 og 24 ere skoles. Disciple, de øvrige Elever.

4de Realklasse.

1. Richard Henrik Roeszler Larsen, f. $^{12}/_{12}$ 74. (Afd. Slagtermester L. i Sorø.)
2. Sören Peter Larsen, f. $^{30}/_{12}$ 72. (Gaardejer L. i Snertinge.)
3. Sören Anton Hansen, f. $^{1}/_7$ 73. (Arbejdsmand J. i Sorø.)
4. Adolph Rohde Bohn Hansen, f. $^{22}/_1$ 73. (Skovrider H. paa Næsbyholm.)
5. Hans Rasmus Olsen, f. $^{18}/_9$ 73. (Skolelærer O. i Højelse.)
6. Johannes Frederik Smidt, f. $^{24}/_9$ 73. (Broder til Nr. 14 i 5te Klasse.)
7. Aage Muus Thorkilsen, f. $^{28}/_2$ 72. (Fhv. Skolelærer T. i Roskilde.)
8. Johannes Rørby, f. $^{11}/_{11}$ 73. (Købmænd R. i Ringsted.)

9. Jørgen Fabricius, f. $^{29}/_{12}$ 73. (Forpagter F. paa Char'lottendal.)
10. Niels Martin Ibsen, f. $^{23}/_1$ 74. (Møller I. i Agerup.)
11. Poul Ludvig Ammentorp, f. $^{31}/_{12}$ 72. (Forpagter A. paa Espe.)
12. Johan Carl Christian Petersen, f. $^{17}/_1$ 74. (Afd. Vejassistent P. i Skanderborg.)
13. Peter Christopher Qvistgaard Fabricius, f. $^{30}/_6$ 72. (Godsejer F. til Lyngbygaard.)

Nr. 2, 5, 9, 10, 12 og 13 ere Elever, de øvrige skoles. Disciple.

3die Klasse a og b.

1. Peter Andreas Holck Colding, f. $^{22}/_6$ 74. (Sognepræst C. i Raklev.)
- *2. Viggo Christian Knuth, f. $^{12}/_1$ 75. (Broder til Nr. 11 i 5te Klasse.)
3. Theodor Brunnemann, f. $^{23}/_4$ 75. (Sognepræst B. i Strøby.)
4. Poul Holberg Møller, f. $^{12}/_{12}$ 75. (Sognepræst M. i Gyrstinge.)
- *5. Axel Jürs, f. $^{5}/_2$ 74. (Auditor, Politimester J. paa St. Thomas.)
- *6. Helge Grönvold Wagner, f. $^{10}/_9$ 74. (Broder til Nr. 3 i 5te Klasse.)
- *7. Valdemar Immanuel Smidt, f. $^{6}/_{12}$ 74. (Broder til Nr. 14 i 5te Klasse og Nr. 6 i 4de Realklasse.)
8. Kristian Holst Edsberg, f. $^{22}/_1$ 74. (Branddirektør E. i Lemvig.)
- *9. Magnus Nicolai Suenson, f. $^{29}/_1$ 75. (Forpagter S. paa Anneberggaard.)
10. Robert Folmer Bentzen, f. $^{10}/_6$ 73. (Forpagter B. paa Taarnholm.)

11. Johan Frederik Hilarius Kalkau, f. $30/1$ 76.
(Proprietær K. til Alstedgaard.)
12. Rudolf Villiam Julius Blad, f. $18/7$ 76. (Forretningsfører B. i Kbhvn.)
- *13. Johan Josef Boserup, f. $21/12$ 74. (Læge B. i Freerslev.)
14. Knud Gustav Rønholdt Petersen, f. $11/3$ 76.
(Godsforvalter P. paa Taasinge.)
- *15. Christian Hans Engberg, f. $4/12$ 74. (Apoteker E. i Kbhvn.)
- *16. Laurits Frederik Fischer, f. $31/5$ 76. (Apoteker F. i Kbhvn.)
17. Poul Christian de Coninck Hennings, f. $27/8$ 75.
(Etatsraad, Kabinetssekretær H. i Kbhvn.)
- *18. Otto Christian Jacob Jörgen Brønnum Scavenius,
f. $10/12$ 75. (Kammerherre S. til Basnæs.)
- *19. Albert William Nyeborg, f. $18/3$ 74. (Sognepræst N. i Gamborg paa Fyn.)
20. Hans Henrik Alexander Julius Raben Reimer,
f. $2/3$ 75. (Sognepræst R. i Vemmelev.)
- *21. Herman Ingolfr Bentzen, f. $7/8$ 74. (Broder til Nr. 10.)
22. Ludvig Helmuth Frederik Holger Castenskiold,
f. $19/11$ 73. (Hofchef, Kammerherre C. i Kbhvn.)
- *23. Sophus Adam Danneskjold-Samsøe, f. $2/10$ 74.
(Greve D.-S. paa Assendrup.)
24. Georg Andreas Ludvig Sorvad Berg, f. $5/7$ 73.
(Apoteker B. i Faaborg.)

Nr. 16, 18, 19, 22, 23 og 24 ere skoles. Disciple,
de øvrige Elever.

3die Realklasse.

1. Hans Andreas Clasen, f. $27/2$ 74. (Godsinspektør C. paa Hardenberg paa Lolland.)

2. Caspar Sofus Jörgensen, f. $^{23}/_7$ 74. (Afd. Murmester J. i Sorø.)
3. Hans Ludvig Frederik Truelsen, f. $^{24}/_{11}$ 75. (Tømrer T. i Høed.)
4. Christian Thorkild Mörch, f. $^{8}/_8$ 73. (Skolelærer M. i Gimlinge.)
5. Lauritz Mandrup Poulsen, f. $^{4}/_6$ 75. (Snedkermester P. i Sorø.)
6. Hans Kruse Blinkenberg, f. $^{24}/_5$ 74. (Købmand B. i Svendborg.)
7. Hans Svendsen Hess, f. $^{25}/_1$ 74. (Jærnstøberiejer H. i Middelfart.)
8. Knaud Einar Hvalsøe, f. $^{19}/_2$ 74. (Skovrider H. ved Middelfart.)
9. Frederik Julius Nielsen, f. $^{28}/_1$ 76. (Sadelmagermester N. i Kbhvn.)
10. Hans Aage Rosted Hanson, f. $^{24}/_{10}$ 74. (Skovrider H. ved Sorø.)
11. Sigurd Hjalmar Krøyer, f. $^{4}/_9$ 74. (Oberstløjtnant K. i Sorø.)
12. Hartvig Fabricius, f. $^{24}/_2$ 75. (Forpagter F. paa Steensgaard paa Langeland.)
13. Christian Vilhelm Emanuel Brandt Holst, f. $^{3}/_5$ 75. (Toldforvalter H. i Middelfart.)
14. Rudolph Hother Ræder, f. $^{28}/_9$ 73. (Læge R. i Terslev.)
15. Axel Møller, f. $^{30}/_5$ 74. (Sognepræst M. i Radsted paa Lolland.)
16. Carl Christian Jacob Emil Trepka, f. $^{27}/_{11}$ 72. (Fabrikbestyrer T. i Norge.)
17. Marius Ole Thorkilsen, f. $^{13}/_{12}$ 74. (Fhv. Proprietær T. i Sorø.)

Nr. 1, 3, 8, 9 og 15 ere Elever, de øvrige skoles. Disciple.

2den Klasse.

1. Johannes Theodor Engel, f. $3\frac{1}{8}$ 75. (Afd. Adjunkt E. i Roskilde.)
2. Christian Caspersen, f. $\frac{3}{2}$ 74. (Skolelærer C. i St. Fuglede.)
3. Hubert Rosen, f. $18\frac{1}{2}$ 76. (Broder til Nr. 3 i 4de Klasse.)
4. Ludvig Grandjean Digmann, f. $\frac{2}{8}$ 75. (Boghandler D. i Silkeborg.)
5. Carl Albert Nielsen, f. $13\frac{1}{10}$ 74. (Broder til Nr. 8 i 6te Klasse.)
6. Henrik Gerner Snedorff Benedict Olrik, f. $30\frac{1}{8}$ 76. (Afd. Premierløjtnant O. i Kbhvn.)
7. Ludvig Almquist Reimer, f. $28\frac{1}{3}$ 77. (Broder til Nr. 20 i 3dje Klasse.)
8. Rudolph Hillerup, f. $20\frac{1}{11}$ 75. (Jægermester, Godsejer H. til Ny Kirstineberg paa Lolland.)
9. Knud Gjellerup, f. $26\frac{1}{11}$ 76. (Broder til Nr. 22 i 4de Klasse.)
10. Dan Henrik Regret Hoff, f. $\frac{2}{3}$ 76. (Afd. Kaptejn H. i Bangkok.)
11. Karl Lundh, f. $\frac{6}{11}$ 76. (Apoteker L. i Korsør.)
12. Christian Poulsen, f. $24\frac{1}{8}$ 75. (Proprietær P. til Petersminde.)
13. Holger Valdemar Boserup, f. $\frac{9}{6}$ 76. (Afd. Købmand B. i Kjøge.)
14. Frederik Holger Scavenius, f. $31\frac{1}{10}$ 75. (Broder til Nr. 9 i 6te Klasse og Nr. 10 i 5te Klasse.)
15. Georg Emanuel Christoffersen Frandsen, f. $16\frac{1}{9}$ 74. (Dampmøller F. i Ringsted.)
16. Einar Oluf Nygaard, f. $\frac{9}{11}$ 76. (Godsejer N. til Sæbygaard.)

17. Ole Gunner Engel Bentzen, f. $^{13}/_5$ 76. (Broder til Nr. 10 og Nr. 21 i 3dje Klasse.)
18. Valdemar Christian Peter Nielsen, f. $^{28}/_2$ 76. (By- og Herredsfuldmægtig N. i Middelfart.)
19. William Peter Hansen, f. $^8/_9$ 76. (Købmand H. i Kallundborg.)
20. Vilhelm Ludvig Heinrich Faber, f. $^{31}/_3$ 76. (Afd. Overretssagfører F. i Kbhvn.)
21. Villy Herschend, f. $^{16}/_3$ 76. (Læge H. i Kallundborg.)

Nr. 1, 2, 4, 5, 6, 7, 16 og 20 ere Elever, de øvrige skoles. Disciple.

2den Realklasse.

1. Carl Henrik v. Egggers, f. $^9/_7$ 76. (Afd. Baron v. E. i Kbhvn.)
2. Karl Schou, f. $^{10}/_7$ 75. (Afd. Købmand S. i Holstebro.)
3. Ludvig Bagger Faaborg, f. $^{29}/_{10}$ 75. (Afd. Musiklærer F. i Horsens.)
4. Johannes Frode Erslev, f. $^{14}/_8$ 76. (Skolelærer E. i Liunge.)
5. Sofus Carl Theodor Nielsen, f. $^{13}/_6$ 74. (Broder til Nr. 15 i 5te Klasse.)
6. Valdemar Jürs, f. $^6/_9$ 75. (Broder til Nr. 5 i 3dje Klasse.)
7. Lauge Valdemar Jensen, f. $^{15}/_9$ 75. (Sognepræst J. i Gimlinge.)
8. Sigvard Georg Marius Greiersen, f. $^{24}/_{11}$ 74. (Jæger G. i Karise.)
9. Poul Christian Rönholt Petersen, f. $^{22}/_{12}$ 74. (Broder til Nr. 14 i 3dje Klasse.)

10. Frederik Ludvig Suhr, f. $5/2$ 74. (Afd. Godsejer S. til Rosengaarden.)
11. Charles Edouard Petersen, f. $14/10$ 74. (Afd. Købmand P. i Paris.)
12. Johannes Erik Tyge Karl Skram, f. $28/9$ 74. (Sognepræst S. i Damsholte paa Møen.)
13. Johannes Poulsen, f. $17/10$ 75. (Købmand P. i Sorø.)
14. Valdemar Nygaard, f. $18/5$ 74. (Broder til Nr. 16 i 2den Klasse.)
15. Niels Carl Christian Jørgensen, f. $9/10$ 76. (Skomagermester J. i Sorø.)
16. Alfred Ulrik Vilhelm Struck, f. $2/11$ 76. (Inspektør S. i Saltbæk Vig.)
17. Poul Steman Tønder Voigt, f. $19/5$ 75. (Afd. Proprietær V. til Vellinggaard i Jylland.)
18. Harry Holst, f. $8/4$ 75. (Marinemaler H. i Helsingør.)
19. Oscar Jensen, f. $22/10$ 76. (Hotelvært J. i Sorø.)
20. Johan Emil Leevy, f. $10/11$ 73. (Plantageejer L. paa St. Croix.)
21. Viggo Christian Jensen, f. $2/12$ 76. (Købmand J. i Jyderup.)
22. Wilhelm August Stenersen Münster, f. $30/8$ 74. (Afd. Plantageejer M. paa St. Croix.)

Nr. 1, 2, 3, 7, 11, 16, 20 og 22 ere Elever, de øvrige skoles. Disciple.

1ste Klasse.

1. Rasmus Møller Huusom, f. $13/1$ 76. (Afd. Skibsreder H. i Svendborg.)
2. Nicolai Edinger Octavius Poulsen, f. $26/1$ 77. (Overlæge, Dr. med. P. i Kbhvn.)
3. Carl Christian Alfred Petersen, f. $8/11$ 75. (Proprietær P. til Verupgaard.)

4. Asger Hjalmar Feodor Gotfred Schmedes, f. $16/6$ 75. (Fhv. Forpagter S. i Sorø.)
 5. Viggo Rodskjær, f. $14/9$ 76. (Skibsfører .R. i Lemvig.)
 6. Aage Traugott Krause, f. $28/6$ 76. (Prokurator K. paa St. Croix.)
 7. Christian Ulrich Ditlev v. Eggers, f. $14/12$ 78. (Broder til Nr. 1 i 2den Realklasse.)
 8. Aage Frederik Johannes Redøhl, f. $24/2$ 78. (Sognepræst R. i Ousted.)
 9. Adolph Schouby Stender, f. $23/6$ 76. (Proprietær, Löjtnant S. til Ditlevshøj.)
 10. Erik Landspærg, f. $20/10$ 77. (Økonom L. i Sorø.)
 11. Johannes Carl Christian Wamberg, f. $8/12$ 76. (Broder til Nr. 10 i 4de Klasse.)
 12. Carl Ivan Anthon Andersen, f. $8/10$ 77. (Konsul A. i Lemvig.)
 13. Knud Albert Poulsen, f. $9/3$ 77. (Broder til Nr. 16 i 5te Klasse.)
 14. Frits Perch Nielsen, f. $18/12$ 76. (Fhv. Forpagter N. i Næstved.)
 15. Hans Emil Due Jeppesen, f. $7/10$ 78. (Gartner J. paa Giesegaard.)
- Nr. 6 og 7 ere Elever, de øvrige skoles. Disciple.

1ste Realklasse.

1. Knud Sophus Ulrik Møller, f. $12/1$ 78. (Telegrafist M. i Sorø.)
2. Christian Carl Clausen, f. $28/1$ 77. (Vognmand C. i Sorø.)
3. Charles Arnold Skovgaard, f. $8/12$ 76. (Sognepræst S. i Næsby.)

4. Harald Frantz Howitz, f. $^{23}/_9$ 76. (Broder til Nr. 19 i 5te Klasse.)
5. Lorentz Valdemar Frederik Howitz, f. $^{19}/_5$ 75. (Broder til Nr. 4.)
6. Charles Alexander Nicolaj Raunholdt Jensen, f. $^{4}/_7$ 77. (Købmand J. i Lemvig.)
7. Vilhelm Julius Nielsen, f. $^{2}/_2$ 75. (Købmand N. i Sorø.)
8. Viggo Karl Sahmel, f. $^{7}/_{10}$ 77. (Afd. Grosserer S. i Kbhvn.)
9. Chresten Beirholm Thorkildsen, f. $^{5}/_1$ 76. (Købmand T. i Tingjellinge.)
10. Henry Erhard Peter Bagger, f. $^{13}/_8$ 75. (Højesteretssagfører B. i Kbhvn.)
11. Fredrick Russel Leevy, f. $^{17}/_{10}$ 75. (Broder til Nr. 20 i 2den Realklasse.)
12. Hans Kristian Anker Ammentorp, f. $^{18}/_5$ 76. (Broder til Nr. 11 i 4de Realklasse.)
13. Jakob Povelsen, f. $^{1}/_4$ 77. (Skolelærer P. i Stenlille.)
14. Morten Peter Hansen Thorkilsen, f. $^{12}/_6$ 76. (Broder til Nr. 17 i 3dje Realklasse.)
15. Herluf Qwist, f. $^{25}/_3$ 76. (Forpagter Q. paa Gyldenholm.)
16. Axel Carl Frederik Bjelke Møller, f. $^{22}/_{11}$ 75. (Afd. Proprietær M. til Hulby Mølle.)
17. Thorkil Frederik Hoppe, f. $^{17}/_8$ 75. (Godsejer H. til Toftholm.)
18. Hans Christian Kragh-Heidemann, f. $^{28}/_7$ 76. (Købmand H. i Sorø.)

Beneficier.

Gratistpladserne paa Opdragelsesanstalten tildeles følgende 14 Elever:

C. Lakier, H. K. M. Jensen, C. J. Nielsen, C. A. Hasselbalch, H. C. Nielsen, N. F. A. Møller, P. S. V. Müller, H. H. Andersen, F. C. P. Ohrt, H. P. H. Andersen, P. Kabell, H. V. Frederiksen, C. V. Schou og A. R. C. Larsen.

Ansøgninger om Gratistpladser maa hvert Aar fornyes. De stiles til Kongen og indsendes til Rektor ved det nye Skoleaars Begyndelse inden den 1ste September.

Det Müllerske Legat (100 Kr.) blev oppebaaret af følgende 17 Elever:

C. Lakier, A. P. C. Stürup, J. E. T. Erlandsen, E. G. A. N. Brix, L. Wagner, P. S. V. Müller, C. M. Smidt, N. C. F. Jensen, L. Rosen, O. B. Müller, P. Kabell, E. S. Schou, V. Clausen, P. H. Møller, Th. Brunnemann, V. I. Smidt og C. A. Nielsen.

Ansøgninger om dette Legat, som kun kan tildeles Elever, der ere Sønner af kongelige Embedsmænd, maa hvert Aar fornyes og ledsages af Transgattest, hvortil et Skema faas hos Rektor. De stiles til Ministeriet for Kirke- og Undervisningsvæsenet og indsendes til Rektor ved det nye Skoleaars Begyndelse inden den 1ste September.

Fritagelse for at erlægge Skolepenge (96 Kr.) blev tilstaaet følgende 9 Elever:

G. Hansen, J. E. T. Erlandsen, K. K. Larsen, N. C. F. Jensen, O. B. Müller, C. P. B. Olsen, S. P. Larsen, H. R. Olsen og H. L. F. Truelsen, samt følgende 28 skolesøgende Disciple:

E. Sarauw, H. N. Holten, P. A. B. Rasmussen, N. P. Nielsen, E. M. Frederiksen, A. Gjellerup, C. A. Frederiksen, H. B. Møller, R. H. R. Larsen, S. A. Hansen, A. M. Thorkilsen, C. T. Mörch, C. S. Jörgensen, L. M. Poulsen, E. Normann, C. B. H. Petersen, H. A. R. Hanson, M. O. Thorkilsen, S. H. Krøyer, D. H. R. Hoff, K. Gjellerup, H. Holst, J. E. T. K. Skram, P. S. T. Voigt, J. F. Erslev, S. G. M. Greiersen, O. Jensen, N. C. C. Jörgensen samt ekstraordinært E. Landsperg. Fremdeles blev der tilstaaet de skolesøgende Disciple N. J. Wamberg og C. C. Wamberg Fritagelse for at erlægge Skolepenge fra 1ste Januar 1890.

Af den særlige Stipendiefond for Sorø, Frederiksborg og Roskilde lærde Skoler tildeltes C. P. B. Olsen højeste Stipendium (100 Kr.), K. K. Larsen og D. H. R. Hoff mellemste Stipendium (70 Kr.) og A. K. Bang, L. G. Digmann, C. Caspersen laveste Stipendium (40 Kr.)

Ansøgninger om Fritagelse for at erlægge Skolepenge og om Stipendier maa indsendes til Rektor ved det nye Skoleaars Begyndelse inden den 1ste September og ledsages af en Trangsattest, hvortil et Skema faas hos Rektor. For en Discipel, der har opnaaet Fritagelse for at betale Skolepenge eller et Stipendium, er det ikke fornødent at forny Andragendet derom.

Overlærer Sibberns Legat blev for 1889 af Lærerkollegiet tildelt stud. theol. J. N. Sommer.

Oversigt

over hvad der er læst i Skoleaaret 1889—90.

Dansk.

1. Realklasse (Hansen). J. Larsens Læsebog II er

brugt til Oplæsning og Analyse. En Skolestil om Ugen. Bojesens Sproglære. Forskellige Digte ere lærte udenad. Svend Dyrings Hus, Jeppe paa Bjærgtet og enkelte Digte ere forelæste for Klassen.

1. Klasse (Michelsen). Borchsenius' og Winkel-Horns Læsestykker ere brugte til Oplæsning og Analyse. Vers 1 Gang om Ugen. 1 Skolestil om Ugen. For Klassen er oplæst Aladdin, Svend Dyrings Hus, Elverhøj, Jeppe paa Bjærgtet, Jakob von Thybo samt Brudstykker af andre Digterværker.
2. Realklasse (Boesen). J. Larsens Læsebog II og Borchsenius' og Winkel Horns Læsestykker ere brugte til Oplæsning og Analyse. Bojesens Sproglære. Vers 2 Gange om Maanedet. Stil 1—2 Gange om Ugen, dels Skole-, dels Hjemmestil. For Klassen er læst Svend Dyrings Hus, Ingemanns Holger Danske og Christen Bloks Ungdomsstreger m. m.
2. Klasse (Hoff). Rosenberg: Livet paa Island samt forskellige Værker af Oehlenschläger og Hauch ere oplæste af og for Disciplene. 1 Skolestil om Ugen (Genfortælling).
3. Realklasse (Petersen). Fengers Læsestykker I. 1 Stil om Ugen, afvekslende Skole- og Hjemmestil. Analyse. Bojesens Grammatik. For eller af Klassen er læst enkelte Værker af Blicher, Ingemann, Hauch o. a.
3. Klasse a og b (Boesen). Digterværker af Ingemann, Hauch, Heiberg, Hertz, Blicher, Andersen o. fl. ere læste, til Dels med Benyttelse af Fengers Læsestykker II og andre Samlinger af Litteraturstykker. Oplysning om nogle Forfatteres Liv meddelt efter

Selvskildringer (Blichers, Ingemanns, Hauchs). 1 Stil om Ugen, afvekslende Skole- og Hjemmestil.

Med b (den matematiske Afdeling) er desuden læst Dorphs græske Mytologi og Brudstykker af Iliaden.

4. Realklasse (Boesen). Digterværker af Holberg, Wessel, Ewald, Oehlenschläger, Ingemann, Hauch, Heiberg, Hertz o. fl. ere læste, til Dels med Benyttelse af Fengers Læsestykker II og andre Samlinger af Litteraturstykker. Oplysning om Forfatterens Liv er meddelt, dels ved Oplæsning af Selvskildringer, dels mundtlig. Boesens nordiske Gudelære. Bojesens Sproglære. Analyse. I Reglen 1 Stil om Ugen, afvekslende Skole- og Hjemmestil.

4. Klasse (Petersen). Digterværker af Oehlenschläger, Heiberg, Hauch, o. fl. ere læste for eller af Klassen. Boesens nordiske Gudelære. 2 Stile om Maaneden.

Med den mat.-nat. Afdeling er læst en Del Sange af Iliaden og Odysseen.

5. Klasse (Boesen). Den ældre Litteraturs Historie efter Rønning og Hoffs Tillæg om Runeskrift, den gamle islandske Litteratur og dansk Sproghistorie. 1—2 Stile om Maaneden.

6. Klasse (Hoff). Litteraturhistorien fra 1800 efter Rønning, suppleret med udvalgte Afsnit af Hammerichs Bog og et trykt Tillæg om den prosaiske Litteratur i vort Hundredaar. Det hele Kursus repeteret. Af Svensk er læst omtrent Halvdelen af Hammerichs Læsestykker. 1 Stil om Maaneden.

Oldnordisk.

5. Klasse (Boesen). Wimmers Læsebog 1—36, 41—55. Udtog af Wimmers Formlære.

6. Klasse (Hoff). Nygaards Udvalg 134--146, 155--164, 174--184 og 272--296.

Tysk.

1. Realklasse (Kiellerup). Kapers Læsebog for Mellemklasser S. 56—61 og S. 62 til 137. Mundtlig Oversættelse efter Kapers Stiløvelser Nr. 1. Kapers Formlære.
1. Klasse (Kiellerup). Samme Læsebog S. 31—61 og S. 62—89. Stiløvelse og Grammatik som i 1ste R.
2. Realklasse (Kiellerup). Kapers Læsebog for Mellemklasser fra S. 148 til Enden. Stiløvelse og Grammatik som i 1. R.
2. Klasse (Wörmer). Kapers Læsebog for Mellemklasser. S. 122—191. Mundtlig Oversættelse efter Kapers Stiløvelser for Begyndere. Kapers Formlære.
3. Realklasse (Michelsen). Kapers og Simonsens Læsebog for de højere Klasser S. 1—36, 52—59, 64—107, 125—131, 167—172, 205—215. Kapers Formlære § 93—140. Syntaks § 141—195.
3. Klasse a og b (Hoff). Samme Bog S. 1—96, 205—227, 358—362 og 378—382. Repeteret Kapers Formlære.
4. Realklasse (Blichert). Samme Bog, 122 Sider Prosa og Poesi. Kapers Grammatik. Ekstemporallæsning.
4. Klasse (Blichert). Samme Bog, 145 Sider Prosa og Poesi. Kapers Grammatik. Ekstemporallæsning.
5. Klasse (Blichert). Efter Eggers' Lehr- und Lesebuch für höhere Lehranstalten læst Udvalget af Herder, Schiller og Goethe med litteraturhistoriske Oplysninger. Schillers Marie Stuart de 2 første Akter. Kapers Grammatik. 1 Stil om Ugen.

6. Klasse (Blichert). Læst efter samme Læsebog fra Herder til Anastasius Grün med litteraturhistoriske Oplysninger. Schillers Marie Stuart og Die Jungfrau von Orleans. Kapers Grammatik. 1 Stil om Ugen.

Fransk.

1. Realklasse (Matthiessen). Pios franske Læsebog for Mellemklasser Pg. 1—27 og 32—59. Repeteret Pg. 22—27 og 32—59. Formlæren efter Jungs Grammatik.
1. Klasse (Michelsen). Pios franske Læsebog for Mellemklasser S. 1—26, 32—61. Michelsens Stiløvelser ere brugte til skriftlige og mundtlige Øvelser paa Skolen. Formlæren efter Jungs Grammatik.
2. Realklasse (Matthiessen). Pios franske Læsebog for Mellemklasser Pg. 63—73, 103—131, 137—158, Repeteret 103—110, 137—158. Formlæren efter Jungs Grammatik.
2. Klasse (Michelsen). Pios franske Læsebog for Mellemklasser S. 69—73, 78—87, 103—123, 149—158, 169—205. Michelsens Stiløvelser ere brugte til skriftlige og mundtlige Øvelser paa Skolen. Formlæren efter Jungs Grammatik.
3. Realklasse (Matthiessen). Borrings Études littéraires Pg. 49—65, 86—122. Repeteret Pg. 49—65, 86—108. Formlæren efter Jungs Grammatik.
3. Klasse a og b (Hansen). Borrings Études littéraires S. 1—23, 174—217, 224—232. Jungs Formlære. Skriftlige og mundtlige Stiløvelser paa Skolen.
4. Realklasse (Michelsen). Borrings Études littéraires S. 1—86, 224—233, 250—270, 309—321.

Kursorisk Læsning efter Borrings Album littéraire.
Jungs Grammatik repeteret.

4. Klasse (Michelsen). Borrings Études littéraires S. 122—150, 165—194, 224—232, 250—269, 275—295. Kursorisk Læsning efter Mérimées Colomba. Mundtlige og skriftlige Stiløvelser. Jungs Formlære.
5. Klasse (Hansen). Baruëls og Michelsens franske Prosastykker 121—257, 306—386, 411—462. Mundtlige Stiløvelser og 2 Hjemmestile om Ugen. Kursorisk Hjemmelæsning.
6. Klasse (Michelsen). Baruëls og Michelsens franske Prosastykker S. 1—101, 149—161, 171—204, 229—306, 386—411. Molière, Tartuffe. Kursorisk Hjemmelæsning. Mundtlige Stiløvelser. 2 Stile om Ugen.

Engelsk. (Hansen).

1. Realklasse. Listovs Elementarbog. Hovedtrækkene af Formlæren efter Rosings Grammatik. Mundtlige og skriftlige Stiløvelser.
2. Realklasse. Listovs Læsestykker II S. 1—41. Lunds Stiløvelser S. 1—27 skriftlig og mundtlig. Hovedtrækkene af Formlæren efter Rosings Grammatik.
3. Realklasse. Listovs Læsestykker II S. 26—155, 184—204. Ekstemporallæsning efter Irving Tales of the Alhambra. Af H. Hansens engelske Digte omtrent 40 Sider. 1 Version om Ugen efter Hansens og Magnussens Opgaver. Rosings Grammatik.
4. Realklasse. Listov Udvalg af engelske Forfatteres Skrifter I S. 1—81. Edgeworth Two Tales. Udvalgte engelske Digte. Repeteret det til Eksamen

opgivne Pensum. 1 Version hver anden Uge efter Hansens og Magnussens Opgaver. Rosings Grammatik.

5. Klasse. Hansens og Magnussens engelske Læsebog for ældre Begyndere I & II S. 1—40. Udvalgte engelske Digte. Rosings Grammatik.
6. Klasse. Listovs English Reader S. 66—95. Listovs Udvalg af engelske Forfatteres Skrifter I S. 40—81. Udvalgte engelske Digte. Repeteret det til Eksamen opgivne Pensum. Kursorisk Læsning efter Dickens Sketches. Rosings Grammatik.

Latin.

1. Klasse (Michelsen). K. Mikkelsens latinske Læsebog med tilhørende Formlære. I Slutningen af Aaret nogle Stile paa Skolen. Til Eksamen opgives S. 15—33.
2. Klasse (Hoff). Cæsar de bello Gall. I 1—29, II og III. 1 Hjemmestil og 1 Skolestil om Ugen (efter Iversen, Begyndelsen). Af Madvigs Sproglære Formlæren og Ordføjningslærens første Afsnit.
3. Klasse a og b (Wörmer). Sallusts Jugurtha Kap. 5—17, 20—31, 32—41, 43—61. 24 Kap. af Ciceros Taler. 389 Vers af Ovid efter Blochs Udvalg. Madvigs Sproglære. 2 Hjemmestile og 1 Skolestil om Ugen. Af og til mundtlig Stil.
4. Klasse (Wörmer). Sallusts Jugurtha Kap. 57 til Slutningen. Ovid efter Blochs Udvalg: Deukalion, Pentheus, Ino og Athamas, Ceres. Cicero pro Sexto Roscio. Madvigs Sproglære. Ugentlig 2 Hjemmestile og 1 Skolestil.

5. Klasse (Blichert og Wörmer). Cicero, Cato major, 4de Tale mod Verres, Kap. 1—42. Livius, 8de Bog, Virgil, 3dje Bog af Æneiden. Horats, 1ste Bog af Brevene. Kursorisk er læst Livius 7de Bog og af Freys Ausgewählte Briefe Ciceros S. 19—57. Af Madvigs Grammatik Moduslæren. 1 Version ugentlig.
6. Klasse (Blichert). Cicero, Talen pro rege Dejotaro, Cato major fra Kap. 10. Senecas Ad Marciam consolatio og De providentia. Livius, 8de Bog. Horats, et Udvalg af Oderne, Satirerne og Epoderne, 2den Bog af Brevene samt ars poetica. Af Madvigs carmina selecta 794 Vers. Grammatik, Litteraturhistorie og Antikviteter. 1 Version ugentlig. Kursorisk er læst 83 Sider af Henrichsens Opgaver til latinske Versioner samt nogle af Ciceros Breve.

Græsk.

3. Klasse (Hoff). Bergs Forskole. Xenophons Anabasis I 7—8 og II 1. Udtog af Tregders Formlære.
4. Klasse (Rosing). Xenophons Anabasis 3dje Bog. Homers Iliade 1ste Bog. Tregders græske Formlære.
5. Klasse (Rosing). Homers Iliade 6te, 16de og 18de Bog. Herodot 1ste Bog Kap. 6—56, 59—93, 95—131, 141—170. Tregders Mytologi.
6. Klasse (Hoff). Homers Odyse IX (fra Vers 271), XI (1—234 og 385—640), XII. Lysias XII, XVI og XXXII, Platons Apologi og Phaidon Kap. 1—13 og 64—67. Tregders Antologi: Udvalg af Elegier, Epigrammer og meliske Digte (ialt 276 Vers).

Christensens Statsantikviteter. Sechers Kunsthistorie. Udtog af Tregders Litteraturhistorie. Genlæst hele det i dette og forrige Skoleaar læste Forfatterpensum.

Med den mat.nat. Afdeling af 5te og 6te Klasse har Rektor efter Oversættelser læst Digte af Tyrtaeus, Pindar, Theokrit og Anakreon; af Sophokles Kong Oedipus, Oedipus i Kolonos og Antigone. Af Plato Sokrates' Forsvarstale, Krito og Dele af Phædo og Protagoras. Udvalg af Herodot og Thucydides.

Religion.

1. Klasse og 1. Realklasse (Petersen). Af Assens' mindre Bibelhistorie det gamle Testamente til 7de Afsnit. Balslevs Katekismus til Troen.
2. Klasse og 2. Realklasse (Petersen). Assens' mindre Bibelhistorie S. 77—138. Af Balslevs Katekismus de 3 Trosartikler.
3. Klasse a og b og 3. Realklasse (Petersen). Assens' mindre Bibelhistorie S. 138 til Bogens Slutning samt repeteret det gamle Testamente fra Kong Saul. Balslevs Katekismus § 95 til Bogens Slutning samt repeteret hele Bogen. Bibellæsning.
4. Klasse og 4. Realklasse (Wamberg). Gennemgaaet Apostlenes Gerninger Kap. XV—XXVIII. — Desuden Oldtidens Kirkehistorie.
5. Klasse (Wamberg). Kirkens Historie fra Arianismens Fremkomst til Reformationskonciliernes Tid. Desuden Jakobs Brev.
6. Klasse (Wamberg). Kirkens Historie fra Reformationskonciliernes Tid til vore Dage.

Historie.

1. Klasse og 1. Realklasse (Petersen og Boesen). Oldtidens Historie efter Blochs Lærebog for Realskoler.
2. Realklasse (Rosing). Middelalderens Historie efter Blochs Lærebog for Realskoler.
2. Klasse (Rosing). Af Blochs Lærebog for Realskoler Middelalderens og den nyere Historie til Ludvig den 14de med Forbigaaelse af Nordens Historie.
3. Realklasse (Boesen). Blochs Lærebog for Realskoler 2den Del.
3. Klasse a og b (Rosing). Den nyere Historie fra 1661—1871 efter Blochs Lærebog for Realskoler.
4. Realklasse (Boesen). Blochs Lærebog for Realskoler.
4. Klasse (Rosing). Nordens Historie efter Thrige.
5. Klasse (Rosing). Thriges Oldtidens Historie. Den nyere Historie fra 1789—1870, i det væsentlige efter Bohrs Lærebog i den nyere Historie.
6. Klasse (Rosing). Det hele Kursus repeteret.

Geografi.

1. Realklasse (Petersen). Thriges Geografi: Fra Danmark til Østerrig.
1. Klasse (Kiellerup). Thriges Geografi: Fra Danmark til Frankrig.
2. Realklasse (Zoffmann). Thriges Geografi: Fra Østerrig til Afrika.
2. Klasse (Kiellerup). Thriges Geografi: Fra Frankrig til Afrika.
3. Realklasse (Kiellerup). Thriges Geografi: Afrika, Amerika og Australien og forfra til Danmark.
3. Klasse a og b (Zoffmann). Thriges Geografi: Afrika, Amerika og Australien.

4. Realklasse (Zoffmann). Löfflers Geografi.
 4. Klasse (Kiellerup). Löfflers Geografi.

Matematik og Regning.

1. Klasse og 1. Realklasse (Matthiessen). Bogstavregning: de 4 første Regningsarter, Ligninger med 1 ubekendt, Polynomiers Division, Brøk. — Matthiessens og Rosenbergs Regnebog III. Skoleopgaver 2 Gange ugentlig.
2. Klasse og 2. Realklasse (Zoffmann og Lauritzen). J. Petersens Aritmetik og Algebra I med en Del Forbigaaelser. Sammes Geometri Kap. I og II. Matthiessens og Rosenbergs Regnebog II og III. 1 Gang ugentlig Opgaver hjemme, 1 Gang ugentlig paa Skolen.
3. Realklasse (Lauritzen). Partier i J. Petersens Aritmetik I samt II forfra til Logaritmer. Sammes Geometri Kap. III samt repeteret I, II og III. Regning efter Bockenheusers Regnebog for Mellemklasserne. Hjemmeopgaver 1 Gang ugentlig, Opgaver paa Skolen 1 Gang ugentlig.
3. Klasse a og b (Thaarup). J. Petersens Aritmetik II forfra til Rækker. Sammes Geometri Kap. III til Afsnit VI. Repeteret Kap. I—II. En Hjemmeopgave til hver Time. b. (den mat.-nat. Afdel.) Tillige geometrisk Tegning og geometriske Opgaver.
4. Realklasse (Matthiessen). J. Petersens Aritmetik og Algebra: Læst II fra Logaritmer og repeteret I og II. J. Petersens Geometri: Læst fra § 106 og repeteret hele Bogen. Matthiessens og Rosenbergs Regnebog III. Hjemmeopgaver 2 Gange om Ugen. 1 Gang om Ugen Skoleopgaver.

4. Klasse (Lauritzen). J. Petersens Aritmetik og Algebra I og II med enkelte Forbigaaelser. Sammes Geometri. Bockenheusers Regnebog for de højere Klasser. Hjemmeopgaver 1 Gang ugentlig, Opgaver paa Skolen 1 Gang ugentlig.
5. Klasse, sprogl.-hist. Afdel. (Thaarup). Lettere Konstruktionsopgaver og enkelte andre Opgaver fra de foregaaende Aars Kursus.
5. Klasse, mat.-nat. Afdel. (Thaarup). J. Petersens Lærebøger i Algebra, Trigonometri og Stereometri. Sammes Metoder og Teorier Kap. I. Projektionstegning efter Seidelin. Hjemmeopgaver 3 Gange ugentlig.
6. Klasse, mat.-nat. Afdel. (Lauritzen). J. Petersens Lærebøger i Algebra, Trigonometri, Stereometri og analytisk Geometri. Sammes Metoder og Teorier, dog ikke helt, Seidelins Lærebog i Projektionstegning. 3 Sæt Hjemmeopgaver ugentlig.

Naturlære. (Ibsen).

3. Realklasse: Holtens Naturens almindelige Love til Hæverten.
3. Klasse, mat.-nat. Afdel.: Af Ørsteds mekaniske Fysik det samme Afsnit som i 3. Realkl.
4. Realklasse: Det foreskrevne Pensum efter Holtens Naturens alm. Love med enkelte Tilføjelser.
4. Klasse, mat.-nat. Afdel.: Det foreskrevne Pensum efter Ørsteds mekaniske Fysik og Silfverbergs kemiske Fysik med enkelte Tilføjelser.
5. Klasse, sprogl.-hist. Afdel.: Holtens Naturens alm. Love til Bevægelseslæren; tillige Magnetisme.
5. Klasse, mat.-nat. Afdel.: Læst Ørsteds mekaniske

Fysik til Lyd samt af Jamins petit traité de physique hele Varmelæren. Regnet en Del Opgaver efter Ganot og Pierre.

6. Klasse, sprogl.-hist. Afdel.: Det foreskrevne Pensum efter Holtens Naturens alm. Love og Jörgensens Astronomi med Tilføjelser.
6. Klasse, mat.-nat. Afdel.: Det foreskrevne Pensum efter Ørsteds mekaniske Fysik, Jamins petit traité de physique samt Jörgensens Astronomi. I en enkelt Time uden for det egentlige Undervisningskursus er mere indgaaende blevet gennemgaaet enkelte Afsnit af den nyere Fysik og Astronomi.

Naturhistorie.

1. Klasse og 1. Realklasse (Zoffmann og Thaarup). Hvirveldyrene efter Lützens Zoologi Nr. 2. I nogle Timer er der foretaget Øvelser i at bestemme Planter.
2. Klasse og 2. Realklasse (Zoffmann). Det menneskelige Legemes Bygning og Leddyrene efter Lütken. Første Afsnit af Grönlunds Botanik.
3. Klasse og 3. Realklasse (Zoffmann). Repeteret Hvirveldyrene. Læst Blomsterplanterne og de blomsterløse Planter efter Grönlunds Botanik.
4. Klasse og 4. Realklasse (Zoffmann). Læst Bløddyrene og repeteret det tidligere læste saavel i Zoologi som i Botanik.
5. Klasse, mat.-nat. Afdel. (Zoffmann), har lært at kende de vigtigste Mineralier og Bjærgarter; dernæst er der meddelt en Oversigt over den alm. Geognosi og Danmarks Geognosi.

Tegning. (Dalsgaard).

1. Realklasse har haft Øvelse i dels ved Frihaands-tegning, dels ved Passer, Lineal og Ridsefjeder at fremstille et Slags Ornament.
1. Klasse. Frihaandstegning dels efter større Omrids-forbilleder, der ere formindskede, dels efter mindre Fortegninger, der ere forstørrede.
2. Realklasse. Geometrisk Tegning.
2. Klasse har tegnet efter større Klodser eller efter skyggede Fortegninger.
3. Realklasse. Projektionstegning.
4. Realklasse. Større Ornament, til Dels med Farve-paalæg, mest efter pompejanske Motiver.

Skrivning. (S. P. Hansen).

1. og 2. Kl., 1. og 2. Realkl. samt de ikke syngende Disciple i III Kl. og 3. Realkl. I de første Maaneder af Skoleaaret skrives mest efter Forskrift paa Skoletavlen, derefter benyttes 4de H. af Brandts Skrivebøger og Bjerrings Forskrifter, til sidst skrives efter en trykt Bog.

Sang og Instrumentalmusik. (Jæhnigen).

I Sangundervisningen deltog 170 Disciple. Af Skalaer ere lærte C-, G-, D-, A-, F-, B- og Es-Dur, de tilhørende Moltonearter, kromatisk Skala samt Akkorder. Træffeøvelser i hver Time efter Syngetavle og Sonnes Træffeøvelser; af Sange 20 3- og 4-stemmige Sange samt 20 Koraler og Fædrelandssange, Konfirmationskantaten. Skalaer og Sangene synges uden Ledsagelse af Instrument. I Instrumentalundervisningen have 12 Elever deltaget hver med 1 Time ugentlig, hvoraf 4 i Violin-

spil, 8 i Pianospil; jævnligt er der givet Timer i Sammenspil.

Torsdag den 1. Maj inspiceredes Sangundervisningen af Sanginspektøren.

Gymnastik og Svømning. (Christensen og Nielsen).

Alle Klasserne have Gymnastikundervisning i 4 Timer om Ugen. 1 Discipel er fritagen for Gymnastik.

I Svømmetiden er der Svømning hver Dag, naar Vejrliget tillader det, og Disciplene blive dertil inddelte i Hold paa 10 à 12. 132 have svømmet 200 Alen, 25 100 Alen, 10 kunne ikke svømme, 1 er fritagen, og Resten svømmer mellem 10 og 100 Alen.

Torsdag den 10. April inspiceredes Gymnastikundervisningen af Gymnastikinspektøren.

Riffelskydning. (Christensen og Nielsen).

I Riffelskydning deltog i Skoleaaret 1888—89 36 Disciple af 6te og 5te Klasse. Der blev gjort 450 Skud paa 100 Alen (966 Points, 796 Træffere, Sum af Points 1762), 635 Skud paa 200 Alen (1074 Points, 976 Træffere, Sum af Points 2050), 1300 Skud paa 300 Alen (2439 Points, 2178 Træffere, Sum af Points 4617).

Præmieskydning holdtes den 8. Maj for Disciplene af 6te Klasse.

Cricketspil.

I Cricketspil deltog i Sommeren 1889:

af 6. Klasse	5
» 5. »	14
» 4. »	11
» 4.R. »	6

af 3. Klasse	16
» 3. R. »	6
» 2. »	14
» 2. R. »	18
» 1. »	9
» 1. R. »	12

Ialt 111

Øvelserne, der ordnes af Disciplene selv, holdtes daglig i Tiden fra Maj til September 2 Timer; undertiden 3 Timer, hver Dag; omtrent 20 af Gymnastiktimerne i hver af de 4 nederste Klasser benyttedes til Cricketøvelser i Begyndelsen af Maj og Slutningen af September.

Mellem Disciplene indbyrdes fandt Kampe Sted den 22. Maj og 22. September; i den første fik Partierne 148 og 126 Points, i den anden 189 og 110 Points. Med Herlufsholms Boldklub kæmpedes der i Sorø den 26. Maj (S. Akds. Boldkl. 104 P. og 9 st. G., Herl. Boldkl. 99 P.) og i Herlufsholm den 29. September (S. Akds. Boldkl. 99 P., Herl. Boldkl. 97 P.).

Til Afgangsprøven opgave de studerende Disciple

i Oldnordisk: Nygaards Udvalg S. 134—146, 155—164,
174—184 og 272—296;

i Engelsk: Listov English Reader 1—95. Sammes
Udvalg af eng. Forfatteres Skrifter I 38—81;

i Latin: Cicero, Talen for det maniliske Lovforslag
samt 1 og 2 Tale mod Catilina. Seneca, Ad

Marciam consolatio. Livius, 10de Bog. Horats, 2den Bog af Brevene samt ars poetica; af Oderne, I. 1, 3, 10, 12, 15, 19, 22, 24, 27, 29, 30, 31, 32, 38; II. 6, 7, 8, 9, 13, 14, 15, 16, 18, 20; III. 9, 13, 18, 23, 24, 28, 30; IV. 3, 7, 15; Epoderne efter Lembckes Udvalg: 1, 2, 7, 10; Satirerne efter Lembckes Udvalg I. 5, 9; II. 6. Madvigs carmina selecta, Catul 1, 3, 4, 7, 9; Tibul 1, 2, 3; Properts 1, 5, 7; Ovid 1, 2, 5, 8; Martial 1, 2, 4, 5, 7, 11, 12, 16, 17, 18, 19, 20;

i Græsk: Af Homers Iliade 2 (1—493), 3 (1—382), 6 Sang, af Odysseen 6, 9, 11 (1—234, 385—640), 12 Sang. Tregders Antologi, af Elegierne 1—4, 7, 14, 15; af Epigrammerne 1—10, 12, 14—17; af de meliske Digte A. 4, 7, 10—14, 16—18, 22—24, B. 1. Herodot III. 1—79, 120—160. Bergs Udvalg af hist. Forf. S. 22—37, 40—58. Platons Apologi, Phædo Kap. 1—13, 64—67. Lysias 12, 16 og 32 Tale.

Til Afgangsprøven opgive Realdisciplene

- i Engelsk: Listovs Engelske Læsestykker II 1—21, 61—98, 184—204. Sammes Udvalg af eng. Forf. I 38—81. Hansens Udvalg af eng. Digte S. 15—24, 49—69;
- i Tysk: Kapers og Simonsens Læsebog for højere Klasser S. 1—35, 77—96, 125—131, 147—167, 345—370;
- i Fransk: Borrings Études littéraires S. 1—86, 122—150, 165—195, 224—233, 250—270, 309—320.

Til 4de Klases Hovedeksamen opgives

i Fransk: Borrings Études littéraires S. 122—150,
165—194, 224—232, 250—269, 275—295;

i Latin: Cicero, Talen for Sex. Roscius Kap. 1—30.
Sallusts Jugurtha Kap. 77—114. Af Ovids For-
vandlinger efter Blochs Udvalg Deukalion, Pen-
theus, Ino og Athamas.

Privatist Møller opgiver Caesar, de 2 første
Bøger af Gallerkrigen, Cicero, Talen for Sex.
Roscius. Af Ovids Forvandlinger Deukalion, Pen-
theus, Ino og Athamas, Ceres;

i Græsk: Xenophons Anabasis 3dje Bog, Homers Iliade
1ste Bog.

Privatist Møller opgiver det samme som Skolens
Disciple.

Biblioteket.

I Løbet af Aaret 1889 er Seddelkatalogen bleven
forøget med 138 Nummere, hvorefter Antallet af Sedler
er 23216. Udlaan og det specielle Tilsyn er overdraget
Adjunkt Michelsen.

Den naturhistoriske Samling

er forøget med:

Hovedskal af *Cervus elaphus*, Kronhjort. Fundet i
Rude-Eskildstrup Mose.

Barder af *Balænoptera musculus*.

Luffer og Halefinne af Marsvin. Givet af Disc. V. Holst.

Loxia curvirostra, Mindre Korsnæb. Sorø.

Numenius phæopus, Lille Regnspove.

Actitis hypoleucis, Muddersneppe, Gaunø.

Strepsilas interpres, Stenvender, Jylland.

Charadrius hiaticula, Strandpiber, Holbæk.

Anas clypeata, Skeand, Hjørring.

Anas ferina, Taffeland, Svenstrup. Givet af Forst-
assistent J. Nielsen.

Cygnus musicus, Sangsvane, Dybsø.

Larus tridactylus, Tretaaet Maage, Ivigtut.

Osmerus Eperlanus, Smælt, Lemvig Sø. Givet af Chr.
Edsberg.

Höjkæber fra Fidschiøerne. Givet af J. Erslev.

Samlingen bestyres af Adjunkt Zoffmann.

Oldsagssamlingen

er forøget med

En Gibsafstøbning af et Træbillede, fundet i Rude-
Eskildstrup Mose.

Tre Flintkiler, Topshøj Mark.

En Slibesten for Flintkiler, givet af Købmand Chr. Nielsen.

Samlingen bestyres af Adjunkt Zoffmann.

Discipelbiblioteket.

Følgende Bøger ere tilkomne:

Verne: Nord mod Syd.

— : Nr. 9672.

— : To Aars Ferie.

Storm: Festen paa Haderslevhus og To Brødre.

Rider Haggard: Allan Qvatermain.

— : Mr. Meesons Testamente.

— : Hun.

— : Majvas Hævn.

Budde: Fortællinger.

En Rekrut fra 64.

Topelius: Fra Dronning Kristines Ungdomstid.

Stanley: Hvorledes Stanley fandt Emin Pacha.

Grundtvig: Poet. Skrift. VII.

Holst og Larsen: Felttogene, Hft. 10—24.

Bredsdorff: Paa Feltfod, Hft. 3—10.

Fabricius: Illustr. Danmarkshist. Hft. 11—19.

Hansen: Illustr. Idrætsbog Hft. 9—17.

Histor. Kildeskrifter. 1ste Halvaar 1889.

Desuden ere følgende opslidte Bøger blevne erstattede med nye Eksemplarer:

Swift: Gullivers Rejse.

Etlar: Fra Alheden.

Marryat: Den fattige Jack.

— : Newton Forster.

Scott: Rob Roy.

Scharling: Uffe Hjælm og Palle Løve.

Reybaud: Corsaren.

Becker: Bondekrigen.

Molbech: Eventyr.

Fru Gyllembourg: Samlede Skrifter.

Adjunkt Wörmer og Elev Gustav Hansen have bestyret Samlingen.

Festligheder.

I dette Skoleaar have følgende større Festligheder fundet Sted:

I December Bal.

I Marts Bal.

I Anledning af Hs. Majestæt Kongens Fødselsdag
Festmiddag og Bal.

Den 18de Maj modtog Akademiet Besøg af omtrent 70 forhenværende Elever og Disciple, der efter Foranstaltning af Soransk Samfund tilbragte en Dag i Barn-domshjemmet.

Skolens Afgang- og Aarsprøver.

Den skriftlige Del af Afgangsprøverne og 4. Klasses Aarsprøve afholdes fra den 10. til den 14. Juni; den skriftlige Prøve for Skolens øvrige Disciple begynder den 18. Juni.

Den mundtlige Del af Prøverne finder Sted i følgende Orden:

<i>Fredag den 20. Juni</i>	Kl. 8.	4. R.	Engelsk.
„	„	— 10.	VI Tysk.
„	„	— 3.	VI Engelsk.
<i>Lørdag den 21. Juni</i>	Kl. 8.	VI s.	Naturlære.
„	„	— 8.	IV Tysk.
„	„	— 3.	IV Tysk.
„	„	— 5.	4. R. Fransk.
<i>Mandag den 23. Juni</i>	Kl. 8.	VI	Fransk.
„	„	— 8.	4. R. Tysk.
„	„	— 4.	IV Tysk.

Torsdag den 26. Juni.

Kl. 8-10.	III a.	Religion.	Kl. 3-5.	III b.	Religion.
» 8-10.	3. R. a.	Naturhist.	» 3-5.	3. R. b.	Naturhist.
» 8-10.	II a.	Tysk.	» 3-5.	II b.	Tysk.
» 8-10.	I	Historie.	» 3-5.	1. R. b.	Dansk.
» 8-10.	1. R. a.	Dansk.			

Fredag den 27de Juni.

Kl. 8-10. III b. Tysk.	Kl. 3-5. III a. Tysk.
» 8-10. III a. Aritmetik.	» 3-5. III b. Aritmetik.
» 8-10. II b. Naturhist.	» 3-5. II. a. Naturhist.
» 8-10. 2. R. b. Historie.	» 3-5. 2. R. a. Historie.
» 8-10. I Fransk.	» 3-5. 1. R. a. Tysk.
» 8-10. i. R. b. Tysk.	

Lordag den 28. Juni.

Kl. 8. IV s. Græsk.	Kl. 3-5. III b. Fransk.
» 8. IV m. Naturlære.	» 3-5. 3. R. b. Historie.
» 8-10. III a. Fransk.	» 3-5. 2. R. b. Geometri.
» 8-10. 3. R. a. Historie.	» 4. VI s. Græsk.
» 8-10. 2. R. a. Geometri.	
» 8-11. II Religion.	

Mandag den 30. Juni.

Kl. 8. V Fransk.	Kl. 3-5. 3. R. a. Dansk.
» 8-10. 3. R. b. Dansk.	» 3-5. II a. Geografi.
» 8-10. II b. Geografi.	» 3-5. 2. R. a. Naturhist.
» 8-10. 2. R. b. Naturhist.	» 3-5. I a. Matematik.
» 8-10. I b. Matematik.	» 5. IV Latin.
» 11. IV Latin.	

Tirsdag den 1. Juli.

Kl. 8. VI s. Latin.	Kl. 3-5. 2. R. b. Geografi.
» 8. 4. R. Dansk.	» 3-5. 3. R. b. Geometri.
» 8-10. 2. R. a. Geografi.	» 3-5. II b. Fransk.
8-10. 3. R. a. Geometri.	» 3-5. I Tysk.
8-10. II a. Fransk.	» 4. IV Latin.
8-10. 1. R. Naturhist.	

Onsdag den 2. Juli.

Kl. 8. V Dansk og Oldn.	Kl. 3-5. 3. R. a. Naturlære.
» 8. 4. R. Geografi.	» 3-5. II a. Latin.
» 8-10. 3. R. b. Naturlære.	» 3-5. 2. R. a. Aritmetik.
» 8-10. II b. Latin.	» 3-5. I Geografi.
» 8-10. 2. R. b. Aritmetik.	» 3-6. 1. R. Religion.

Torsdag den 3. Juli.

Kl. 8. V s. Latin.	Kl. 3-5. 3. R. b. Aritmetik.
» 8. IV Geografi.	» 3-5. III b. Historie.
» 8-10. 3. R. a. Aritmetik.	» 3-5. 1. R. b. Matematik.
» 8-10. III a. Historie.	
» 8-10. 1. R. a. Matematik.	

Fredag den 4. Juli.

Kl. 8. IV Historie.	Kl. 3-5. II a. Geometri.
» 8. 4. R. Naturlære.	» 3-5. 2. R. a. Tysk.
» 8-10. II b. Geometri.	» 3-5. 1. R. Fransk.
» 8-10. 2. R. b. Tysk.	
» 8-10. I Latin.	

Lørdag den 5. Juli.

Kl. 8. VI Historie.	Kl. 3-5. III b. Naturhist.
» 8. V s. Naturlære.	» 3-5. 3. R. b. Tysk.
» 8. V m. Matematik.	
» 8-10. III a. Naturhist.	
» 8-10. 3. R. a. Tysk.	

Mandag den 7. Juli.

Kl. 8. V s. Græsk.	Kl. 3-5. 2. R. a. Dansk.
» 8. V m. Naturlære.	» 3-5. I Naturhist.
» 8. IV. Fransk.	» 4. VI m. Matematik.
» 8-10. 2. R. b. Dansk.	
» 8-11. 1. R. Geografi.	

Tirsdag den 8. Juli.

Kl. 8. 4. R. Matematik.	Kl. 3-5. III b. Geografi.
» 8-10. III a. Geografi.	» 3-5. 3. R. b. Geografi.
» 8-10. 3. R. a. Geografi.	» 3-5. II b. Historie.
» 8-10. II a. Historie.	» 3-5. 2. R. b. Religion.
» 8-10. 2. R. a. Religion.	» 3-5. 1. R. b. Engelsk.
» 8-10. I R. a. Engelsk.	» 4. IV Matematik.

Onsdag den 9. Juli.

Kl. 8. V Historie.	Kl. 3-5. III a. Græsk.
» 8. IV Matematik.	» 3-5. 2. R. a. Engelsk.
» 8. 4. R. Naturhist.	» 4. VI m. Naturlære.
» 8-10. 3. R. Fransk.	
» 8-10. 2. R. b. Engelsk.	

Torsdag den 10. Juli.

Kl. 8. IV Matematik.	Kl. 3-5. III a. Latin.
» 8. 4. R. Historie.	» 3-5. III b. Naturlære.
» 8-10. III b. Latin.	» 3-5. 3. R. b. Engelsk.
» 8-10. 3. R. a. Engelsk.	» 3-5. II b. Aritmetik.
» 8-10. II a. Aritmetik.	» 3-5. I Religion.

Fredag den 11. Juli.

Kl. 8. VI Dansk og Oldn.	Kl. 3. V Tysk.
» 8. V Engelsk.	» 3-5. III a. Geometri.
» 8. IV Naturhist.	» 3-5. 2. R. Fransk.
» 8-10. III b. Geometri.	» 3-6. 3. R. Religion.
» 8-11. 1. R. Historie.	

Lördag den 12te Juli Kl. 2 bekendtgøres Udfaldet af Afgangsprøverne og af Aarsprøven samt Disciplenes Omflytning.

Onsdag den 25de Juni Kl. 10 og Torsdag den 26de

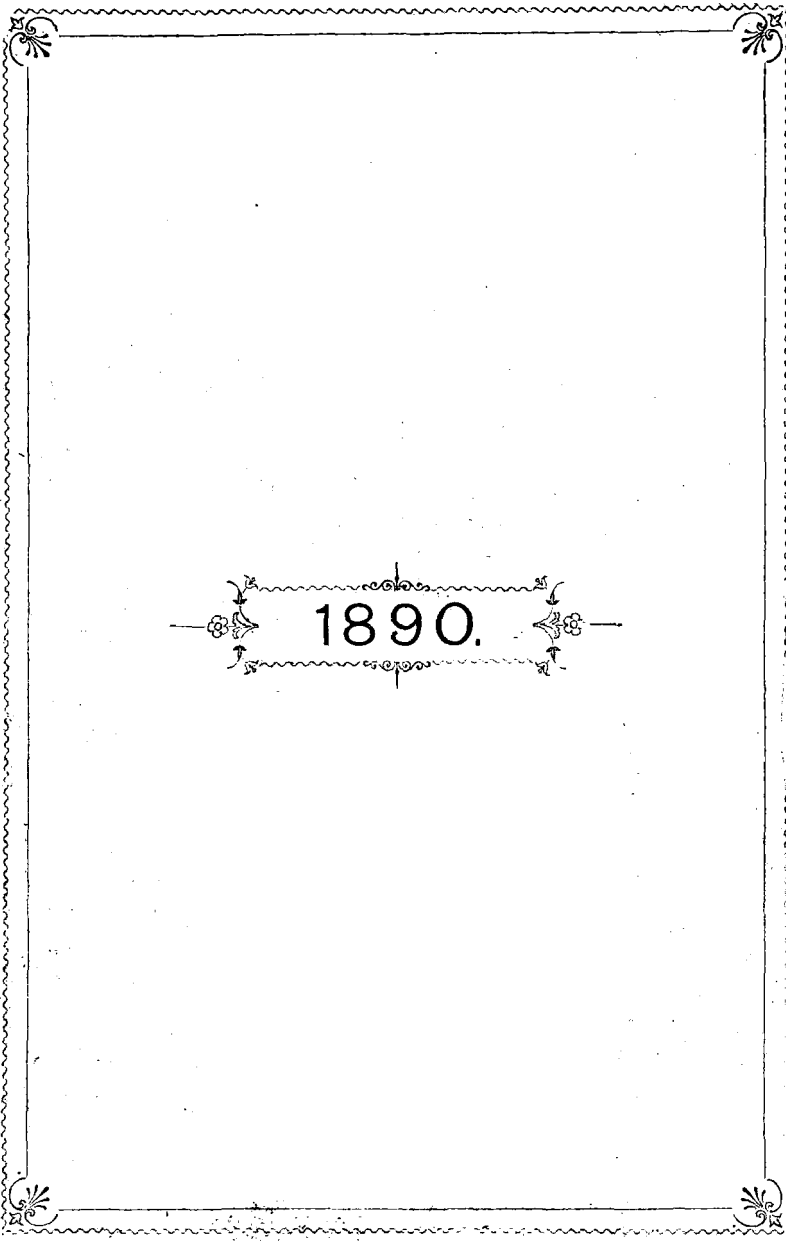
Juni Kl. 10 prøves de nye Disciple, der ere anmeldte til 2den og højere Klasser, Mandag den 14de Juli Kl. 10 prøves de til 1ste Klasse anmeldte.

Undervisningen i det nye Skoleaar begynder Tirsdag den 19de August Kl. 10, til hvilken Tid Disciplene forsamle sig i Lovsangssalen.

Disciplenes Forældre og Værger samt enhver, der har Interesse for Skolen, indbydes herved til at overvære de mundtlige Prøver og Slutningshöjtideligheden.

SORØ AKADEMIS LÆRDE SKOLE OG OPDRAGELSESANSTALT,
den 2den Juni 1890.

P. K. BLICHERT.



1890.